

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 18 giugno 1999, n. 14.

Nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale. Abrogazione della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

INDICE

CAPO I
PRINCIPI GENERALI

- Art. 1 – Finalità
- Art. 2 – Definizione e procedura
- Art. 3 – Ambito di applicazione
- Art. 4 – Comitato tecnico per l'ambiente
- Art. 5 – Funzionamento del Comitato

CAPO II
PROCEDURA DI VIA PER STRUMENTI
DI PIANIFICAZIONE TERRITORIALE
ED URBANISTICA

- Art. 6 – Strumenti di pianificazione territoriale ed urbanistica
- Art. 7 – Studio di impatto ambientale sugli strumenti di pianificazione
- Art. 8 – Adozione degli strumenti di pianificazione territoriale ed urbanistica
- Art. 9 – Informazione e consultazione sugli strumenti di pianificazione

CAPO III
PROCEDURA DI VIA
PER PROGETTI DI INTERVENTI
E DI OPERE

- Art. 10 – Progetti di interventi e di opere
- Art. 11 – Studio di impatto ambientale su progetti

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 14 du 18 juin 1999,

portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement et abrogation de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 (Réglementation de la procédure d'étude d'impact sur l'environnement).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE I^{ER}
PRINCIPES GÉNÉRAUX

- Art. 1^{er} – Finalités
- Art. 2 – Définition et procédure
- Art. 3 – Champ d'application
- Art. 4 – Comité technique de l'environnement
- Art. 5 – Fonctionnement du comité

CHAPITRE II
PROCÉDURE D'ÉVALUATION DE L'IMPACT
DES DOCUMENTS D'URBANISME SUR
L'ENVIRONNEMENT

- Art. 6 – Documents d'urbanisme
- Art. 7 – Étude d'impact relative aux documents d'urbanisme
- Art. 8 – Adoption des documents d'urbanisme
- Art. 9 – Publication et consultation des documents d'urbanisme

CHAPITRE III
PROCÉDURE D'ÉVALUATION DE L'IMPACT
SUR L'ENVIRONNEMENT DES PROJETS
D'AMÉNAGEMENTS ET D'OUVRAGES

- Art. 10 – Projets d'aménagements et d'ouvrages
- Art. 11 – Étude d'impact concernant les projets

- Art. 12 – Richiesta di VIA
Art. 13 – Forme e finalità della partecipazione
Art. 14 – Istruttoria
Art. 15 – VIA sui progetti
Art. 16 – Opposizione
Art. 17 – Efficacia temporale della VIA
Art. 18 – Procedura semplificata
Art. 19 – Vigilanza
Art. 20 – Sanzioni
Art. 21 – Aggiornamento della VIA

CAPO IV
DISPOSIZIONI FINALI

- Art. 22 – Abrogazioni
Art. 23 – Dichiarazione di urgenza
ALLEGATO A Progetti ed opere soggetti a procedura ordinaria di valutazione di impatto ambientale
ALLEGATO B Progetti ed opere soggetti a procedura semplificata

CAPO I
PRINCIPI GENERALI

Art. 1
(Finalità)

1. Con la presente legge la Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 2, comma primo, lettera q), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), disciplina, in conformità alla direttiva 85/337/CEE del Consiglio del 27 giugno 1985, come modificata dalla direttiva 97/11/CE del Consiglio del 3 marzo 1997, la procedura di valutazione di impatto ambientale (VIA), quale strumento di tutela preventiva dell'ambiente al fine di:

- a) concorrere alla tutela ed al miglioramento della qualità della vita, alla protezione della natura, alla conservazione delle risorse umane e naturali;
- b) garantire e promuovere l'informazione e la partecipazione dei cittadini ai processi decisionali;
- c) realizzare il coordinamento delle procedure amministrative inerenti a piani e progetti.

Art. 2
(Definizione e procedura)

1. Per impatto ambientale si intende l'insieme degli effetti, diretti ed indiretti, a breve e a lungo termine, permanenti e

- Art. 12 – Demande d'évaluation de l'impact sur l'environnement
Art. 13 – Formes et finalités de la participation de la collectivité
Art. 14 – Instruction
Art. 15 – Évaluation de l'impact des projets sur l'environnement
Art. 16 – Opposition
Art. 17 – Effectivité de l'évaluation d'impact sur l'environnement
Art. 18 – Procédure simplifiée
Art. 19 – Surveillance
Art. 20 – Sanctions
Art. 21 – Actualisation de l'évaluation d'impact sur l'environnement

CHAPITRE IV
DISPOSITIONS FINALES

- Art. 22 – Abrogation
Art. 23 – Déclaration d'urgence
ANNEXE A Projets d'aménagements et d'ouvrages soumis à la procédure normale d'évaluation d'impact sur l'environnement
ANNEXE B Projets d'aménagements et d'ouvrages soumis à la procédure simplifiée d'évaluation d'impact sur l'environnement

CHAPITRE I^{er}
PRINCIPES GÉNÉRAUX

Art. 1^{er}
(Finalités)

1. Aux termes de la lettre q) du premier alinéa de l'article 2 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial de la Vallée d'Aoste) et conformément à la directive 85/337/CEE du Conseil du 27 juin 1985, telle qu'elle a été modifiée par la directive 97/11/CE du Conseil du 3 mars 1997, la Région autonome Vallée d'Aoste régit, par la présente loi, la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement – en tant que moyen permettant de sauvegarder l'environnement avant la réalisation de tout aménagement – et ce afin de :

- a) Contribuer à la sauvegarde et à l'amélioration de la qualité de la vie, à la protection de la nature et à la conservation du milieu naturel et humain ;
- b) Garantir et encourager l'information et la participation du public aux processus de prise de décisions ;
- c) Parvenir à la coordination des procédures administratives concernant les plans et projets.

Art. 2
(Définition et procédure)

1. On entend par impact sur l'environnement l'ensemble des effets – directs et indirects, à court et à long terme, per-

temporanei, singoli e cumulativi, positivi e negativi, che piani e progetti hanno sull'ambiente, inteso come sistema complesso delle risorse naturali ed umane e delle loro interazioni.

2. La procedura di VIA individua, descrive e giudica tali effetti e si realizza in quattro momenti:

- a) elaborazione, a cura del proponente, di uno studio tecnico-scientifico degli effetti che il piano o il progetto proposto produrrebbero sull'ambiente;
- b) attivazione, da parte degli enti competenti, dell'informazione e della consultazione delle amministrazioni pubbliche, delle associazioni e dei cittadini interessati;
- c) formulazione del parere da parte del Comitato tecnico per l'ambiente di cui all'articolo 4;
- d) decisione, da parte della Giunta regionale, in merito alla compatibilità ambientale del piano o progetto.

3. L'attuazione delle disposizioni della presente legge è affidata alla struttura regionale competente in materia di VIA che, annualmente, predispose una relazione circa la verifica globale dei risultati conseguiti. Tale relazione è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 3
(Ambito di applicazione)

1. La procedura di VIA si applica:

- a) agli strumenti di pianificazione territoriale ed urbanistica di cui al Capo II;
- b) ai progetti di interventi e di opere di cui al Capo III.

Art. 4
(Comitato tecnico per l'ambiente)

1. Presso la struttura regionale competente in materia di VIA, è istituito un Comitato tecnico per l'ambiente, di seguito denominato Comitato, composto:

- a) dal dirigente, con funzione di Presidente, della struttura regionale competente in materia di VIA, o suo delegato;
- b) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela del vincolo paesaggistico ai sensi della legge 29 giugno 1939, n. 1497 (Protezione delle bellezze naturali) e della legge 8 agosto 1985, n. 431 (Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 27 giugno 1985, n. 312, recante disposizioni urgenti per la tutela delle zone di particolare interesse ambientale. Integrazioni dell'art. 82 del D.P.R. 24 luglio 1977, n. 616), o suo delegato;
- c) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela del vincolo idrogeologico ai sensi del Regio

manenti e temporanei, isolés et associés, positifs et négatifs – que tous plans et projets ont sur l'environnement en tant que système complexe d'interaction du milieu naturel et du milieu humain.

2. La procédure d'évaluation d'impact détermine, décrit et juge les effets susmentionnés et comprend quatre phases, à savoir :

- a) Élaboration, par les soins du demandeur, d'une étude technique et scientifique des conséquences que le plan ou projet proposé pourrait produire sur l'environnement ;
- b) Information et consultation, par les organismes compétents, des administrations publiques, des associations et des citoyens intéressés ;
- c) Formulation de l'avis du comité technique de l'environnement visé à l'article 4 de la présente loi ;
- d) Décision du Gouvernement régional quant à la compatibilité du plan ou du projet considéré avec l'environnement.

3. L'application des dispositions de la présente loi est confiée à la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement qui, chaque année, rédige un rapport illustrant les résultats globalement obtenus. Ledit rapport est publié au Bulletin officiel de la Région.

Art. 3
(Champ d'application)

1. Sont soumis à la procédure d'évaluation d'impact :

- a) Les documents d'urbanisme visés au chapitre II ;
- b) Les projets d'aménagements et d'ouvrages visés au chapitre III.

Art. 4
(Comité technique de l'environnement)

1. Est institué, à la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement, un comité technique de l'environnement, ci-après dénommé «comité», composé des personnes suivantes :

- a) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement, ou son délégué, en qualité de président ;
- b) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de respect des prescriptions paysagères au sens de la loi n° 1497 du 29 juin 1939 (Protection des beautés naturelles) et de la loi n° 431 du 8 août 1985 (Conversion en loi, avec modifications, du décret-loi n° 312 du 27 juin 1985 portant mesures urgentes pour la préservation des zones revêtant un intérêt environnemental particulier et complétant l'art. 82 du DPR n° 616 du 24 juillet 1977), ou son délégué ;
- c) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de respect des prescriptions hydrogéologiques au

decreto legislativo 30 dicembre 1923, n. 3267 (Riordinamento e riforma della legislazione in materia di boschi e di terreni montani), o suo delegato;

- d) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di pianificazione territoriale e urbanistica, o suo delegato;
- e) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di assetto idrogeologico, o suo delegato;
- f) dai rappresentanti di altre strutture o enti strumentali regionali, di volta in volta identificati dalla struttura competente in materia di VIA, direttamente interessati all'esame dei progetti all'ordine del giorno.

2. Il Comitato esercita le seguenti competenze:

- a) formula pareri in ordine agli indirizzi tecnici, scientifici ed amministrativi per l'applicazione degli strumenti di VIA;
- b) esamina la documentazione concernente la VIA e accerta la veridicità ed attendibilità dello studio relativo;
- c) valuta ogni altro aspetto rilevante ai fini della VIA;
- d) formula il parere di cui all'articolo 2, comma 2, lettera c).

Art. 5
(Funzionamento del Comitato)

1. Il Comitato di cui all'articolo 4 è convocato dal Presidente ogni volta che, ai sensi dell'articolo 4, comma 2, è necessario che esprima un proprio parere.

2. Il Comitato di cui all'articolo 4 è legalmente riunito quando è presente la maggioranza dei convocati. Gli assenti per comprovati motivi, qualora impossibilitati ad essere sostituiti da un proprio delegato, devono far pervenire un parere scritto entro il giorno precedente la riunione del Comitato. Le decisioni sono adottate a maggioranza dei presenti; in caso di parità prevale il voto del Presidente. Le votazioni avvengono a scrutinio palese.

3. Le funzioni di segretario del Comitato, senza diritto di voto, sono svolte da un funzionario della struttura regionale competente in materia di VIA, che redige il verbale di ciascuna riunione, nel quale è riportato l'esito delle votazioni.

4. Alle riunioni del Comitato possono partecipare il promotore dell'intervento ed il progettista, al fine di illustrare e giustificare le scelte progettuali.

5. Alle riunioni del Comitato possono inoltre intervenire, a titolo consultivo, per l'esame di progetti particolari, esperti esterni, ai sensi dell'articolo 11 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 (Norme per il conferimento di incarichi a sog-

sens du décret législatif du roi n° 3267 du 30 décembre 1923 (Refonte et réforme de la législation en matière de bois et de terrains de montagne), ou son délégué ;

- d) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de planification territoriale et d'urbanisme, ou son délégué ;
- e) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'aménagements hydrogéologiques, ou son délégué ;
- f) Les représentants des autres structures ou établissements publics de la Région directement concernés par les projets à l'ordre du jour, désignés – cas par cas – par la structure compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement.

2. Le comité est compétent à l'effet de :

- a) Formuler des avis sur les orientations techniques, scientifiques et administratives relatives à l'application de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement ;
- b) Examiner la documentation concernant l'évaluation d'impact sur l'environnement et vérifier la véracité et la fiabilité de l'étude y afférente ;
- c) Évaluer tout autre aspect important aux fins de l'évaluation d'impact sur l'environnement ;
- d) Formuler l'avis visé à la lettre c) du deuxième alinéa de l'article 2 de la présente loi.

Art. 5
(Fonctionnement du comité)

1. Le comité visé à l'article 4 de la présente loi est convoqué par son président chaque fois que son avis est nécessaire au sens du deuxième alinéa dudit article 4.

2. Le comité visé à l'article 4 de la présente loi délibère valablement lorsque la majorité des membres convoqués est réunie. Les absents pour cause justifiée qui ne peuvent être remplacés par leur délégué sont tenus de faire parvenir leur avis écrit au plus tard le jour qui précède la séance du comité. Les décisions sont adoptées à la majorité des présents ; en cas de partage égal des voix, le président a voix prépondérante. Le vote a lieu au scrutin public.

3. Les fonctions de secrétaire du comité, sans droit de vote, sont exercées par un fonctionnaire de la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement ; il dresse le procès-verbal de chaque séance, qui porte le résultat des votes.

4. Le pétitionnaire et le concepteur de tout projet soumis à l'examen du comité peuvent participer aux séances de ce dernier afin d'illustrer et de justifier les choix opérés dans le cadre dudit projet.

5. Lors de l'examen de certains projets, peuvent également participer aux séances du comité – à titre consultatif – des experts n'appartenant pas à l'Administration régionale, aux termes de l'article 11 de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998 (Disposi-

getti esterni all'Amministrazione regionale, per la costituzione di organi collegiali non permanenti, per l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche e per azioni promozionali e pubblicitarie), convocati dalla struttura regionale competente in materia di VIA.

CAPO II
PROCEDURA DI VIA PER STRUMENTI
DI PIANIFICAZIONE TERRITORIALE
ED URBANISTICA

Art. 6
(Strumenti di pianificazione
territoriale ed urbanistica)

1. I seguenti strumenti di pianificazione territoriale ed urbanistica, e le loro varianti, devono contenere come loro parte integrante uno studio di impatto ambientale:

- a) piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);
- b) piani regolatori generali comunali ed intercomunali;
- c) piani urbanistici di dettaglio;
- d) piano energetico regionale;
- e) piano regionale dei trasporti;
- f) piano regionale delle attività estrattive;
- g) piano regionale per lo smaltimento dei rifiuti;
- h) piano regionale di utilizzo delle acque.

2. Le varianti sostanziali ai piani regolatori generali comunali ed intercomunali sono sottoposte a VIA secondo le disposizioni di cui all'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta).

3. Le varianti non sostanziali ai piani regolatori generali comunali ed intercomunali non sono sottoposte a VIA.

Art. 7
(Studio di impatto ambientale sugli strumenti
di pianificazione)

1. Lo studio di impatto ambientale sugli strumenti di pianificazione territoriale ed urbanistici contiene:

- a) la descrizione dell'ambiente interessato;
- b) la descrizione delle scelte previste, delle loro motivazioni e delle modalità di attuazione, anche in rapporto a possibili alternative;
- c) la descrizione delle modificazioni qualitative e quantitative indotte sull'ambiente dalle scelte previste;

tions pour l'attribution de fonctions aux sujets n'appartenant pas à l'Administration régionale, pour la constitution d'organes collégiaux non permanents, pour l'organisation et la participation aux manifestations publiques et pour des campagnes publicitaires), convoqués par la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement.

CHAPITRE II
PROCÉDURE D'ÉVALUATION DE L'IMPACT
DES DOCUMENTS D'URBANISME
SUR L'ENVIRONNEMENT

Art. 6
(Documents d'urbanisme)

1. Les documents d'urbanisme indiqués ci-après, ainsi que leurs variantes, comportent obligatoirement une étude d'impact sur l'environnement qui en fait partie intégrante :

- a) Plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP) ;
- b) Plans régulateurs généraux communaux et intercommunaux ;
- c) Plans d'urbanisme de détail ;
- d) Plan énergétique régional ;
- e) Plan régional des transports ;
- f) Plan régional des activités d'extraction ;
- g) Plan régional d'élimination des déchets ;
- h) Plan régional d'utilisation des eaux.

2. Les variantes substantielles des plans régulateurs généraux communaux et intercommunaux sont soumises à la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement aux termes de l'article 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste).

3. Les variantes non substantielles des plans régulateurs généraux communaux et intercommunaux ne sont pas soumises à la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement.

Art. 7
(Étude d'impact relative aux documents
d'urbanisme)

1. L'étude d'impact relative aux documents d'urbanisme présente :

- a) La description du milieu concerné ;
- b) La description des choix opérés – compte tenu des autres options possibles – ainsi que des motifs et des modalités d'application y afférents ;
- c) La description du point de vue qualitatif et quantitatif des modifications que les choix opérés peuvent produire sur l'environnement ;

- d) la descrizione e la quantificazione delle misure previste per ridurre, compensare od eliminare eventuali effetti negativi sull'ambiente;
- e) un rapporto di sintesi con il riassunto, in linguaggio non tecnico, dei punti precedenti.

Art. 8

(Adozione degli strumenti di pianificazione territoriale ed urbanistica)

1. Prima dell'adozione dei piani di cui all'articolo 6, comma 1, l'ente competente deve acquisire il parere del Comitato di cui all'articolo 4. Per i piani urbanistici di dettaglio di iniziativa di privati, spetta al privato proponente provvedere all'acquisizione del parere del Comitato prima dell'esame da parte dell'organo competente.

2. Per le finalità di cui al comma 1, copia della bozza di piano, con relativo studio di impatto ambientale, è trasmessa alla struttura regionale competente in materia di VIA, fatto salvo quanto disposto dall'articolo 15 della l.r. 11/1998.

3. Il motivato parere sulla bozza di piano deve essere espresso, in forma scritta, dal Comitato di cui all'articolo 4, entro sessanta giorni dal deposito della documentazione presso la struttura regionale competente in materia di VIA.

Art. 9

(Informazione e consultazione sugli strumenti di pianificazione)

1. Contestualmente alla pubblicazione prevista per i rispettivi strumenti di pianificazione ai sensi della legislazione vigente, gli enti competenti provvedono a rendere pubblico lo studio di impatto ambientale.

2. Lo studio di impatto ambientale relativo ai piani urbanistici di dettaglio di iniziativa dei privati, di cui all'articolo 49 della l.r. 11/1998, è reso pubblico mediante avviso da pubblicarsi sul Bollettino ufficiale della Regione, da parte della struttura regionale competente in materia di VIA, entro trenta giorni dalla sua ricezione.

3. Tutti i cittadini possono prendere visione dello studio di impatto ambientale presso la struttura regionale competente in materia di VIA.

CAPO III
PROCEDURA DI VIA PER PROGETTI
DI INTERVENTI E DI OPERE

Art. 10

(Progetti di interventi e di opere)

1. Ferme restando le competenze dello Stato, sono soggetti alla procedura di VIA, secondo le disposizioni della pre-

- d) La description du point de vue qualitatif et quantitatif des mesures susceptibles de réduire, compenser ou supprimer les éventuelles conséquences dommageables sur l'environnement ;

- e) Un rapport synthétisant, dans un langage non technique, les points précédents.

Art. 8

(Adoption des documents d'urbanisme)

1. Avant l'adoption des plans visés au premier alinéa de l'article 6 de la présente loi, l'organisme compétent à cet effet est tenu de recueillir l'avis du comité visé à l'article 4. Quant aux plans d'urbanisme de détail à l'initiative des personnes privées, l'avis du comité est recueilli par celles-ci, en leur qualité de pétitionnaires, avant l'examen desdits plans par l'organe compétent.

2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, un exemplaire du projet de plan, assorti de l'étude d'impact y afférente, est transmis à la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement, sans préjudice des dispositions de l'article 15 de la LR n° 11/1998.

3. Dans les soixante jours qui suivent le dépôt de la documentation susvisée à la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement, le comité visé à l'article 4 de la présente loi exprime, par écrit, son avis motivé sur le projet de plan en question.

Art. 9

(Publication et consultation des documents d'urbanisme)

1. Tout organisme compétent à l'effet de publier un document d'urbanisme au sens de la législation en vigueur pourvoit également à rendre publique l'étude d'impact y afférente.

2. L'étude d'impact relative aux plans d'urbanisme de détail à l'initiative des personnes privées – visés à l'article 49 de la LR n° 11/1998 – est rendue publique par avis publié au Bulletin officiel de la Région, par les soins de la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement, dans les trente jours qui suivent la réception de celle-ci par ladite structure.

3. Tout citoyen peut prendre connaissance de l'étude d'impact à la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement.

CHAPITRE III
PROCÉDURE D'ÉVALUATION DE L'IMPACT
SUR L'ENVIRONNEMENT DES PROJETS
D'AMÉNAGEMENTS ET D'OUVRAGES

Art. 10

(Projets d'aménagements et d'ouvrages)

1. Sans préjudice des compétences de l'État, sont soumis à la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement,

sente legge, tutti i progetti e loro varianti per la realizzazione o per la modificazione di interventi e di opere, di iniziativa pubblica o privata, di cui agli allegati A e B, anche se previsti da strumenti di pianificazione territoriale o urbanistica.

2. Gli importi monetari indicati negli allegati A e B sono aggiornati, con Decreto del Presidente della Giunta regionale, sulla base dell'indice ISTAT dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati. Le volumetrie dei fabbricati indicati negli allegati si riferiscono alle volumetrie fuori terra.

3. I limiti quantitativi riportati negli allegati A e B hanno validità per la generalità del territorio. Nelle aree protette, parchi o riserve naturali nazionali o regionali, nonché nelle aree tutelate ai sensi della l. 1497/1939 e nelle aree di tutela paesaggistica, ambientale, naturalistica e archeologica individuate dal PTP, i valori sono ridotti del venti per cento.

4. Gli allegati A e B possono essere integrati con deliberazione della Giunta regionale.

5. I progetti di interventi e di opere non compresi negli allegati A e B sono sottoposti alla procedura di VIA, su esplicita richiesta rivolta dal proponente o dal Comune o dai Comuni territorialmente interessati dal progetto alla struttura regionale competente in materia di VIA.

6. Non sono sottoposti alle procedure di VIA i lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, gli interventi di adeguamento funzionale e le varianti non sostanziali, qualunque siano le opere e gli impianti ai quali essi si riferiscono. Non sono altresì sottoposti alla procedura di VIA i lavori di somma urgenza e le opere urgenti e indifferibili ai sensi della legge regionale 31 luglio 1986, n. 37 (Interventi regionali in occasione del verificarsi di eventi calamitosi ed eccezionali avversità atmosferiche).

7. Nel caso in cui l'intervento, o l'opera, siano o possano configurarsi come parte di un programma più ampio, funzionalmente unitario, deve essere sottoposto alla procedura di VIA il programma generale.

Art. 11

(Studio di impatto ambientale su progetti)

1. Tutti i progetti di cui all'articolo 10 sono integrati, a cura del proponente, da uno studio di impatto ambientale.

2. Lo studio di impatto ambientale, che ha carattere interdisciplinare, redatto e firmato da uno o più esperti in materia ambientale, deve contenere:

a) la descrizione delle condizioni iniziali dell'ambiente fisico, biologico ed antropico;

aux termes de la présente loi, tous les projets à l'initiative des personnes publiques ou privées, et les variantes y afférentes, qui tendent à la réalisation ou à la modification d'aménagements et d'ouvrages et qui sont visés aux annexes A et B de la présente loi, même lorsque lesdits projets sont prévus par des documents d'urbanisme.

2. Les montants indiqués aux annexes A et B de la présente loi sont actualisés par arrêté du président du Gouvernement régional, sur la base de l'indice ISTAT des prix à la consommation des ménages dont le chef de famille est ouvrier ou employé. Le volume des bâtiments indiqués auxdits annexes est le volume hors terre.

3. Les limites quantitatives visées aux annexes A et B sont appliquées à l'ensemble du territoire régional. Dans les espaces protégés, dans les réserves naturelles et les parcs – nationaux et régionaux – ainsi que dans les aires protégées au sens de la L n° 1497/1939 et dans les aires que le PTP définit d'intérêt paysager, environnemental, naturel ou archéologique, les valeurs correspondantes sont réduites de vingt pour cent.

4. Les annexes A et B peuvent être complétés par délibération du Gouvernement régional.

5. Les projets des aménagements et ouvrages qui ne figurent pas aux annexes A et B sont soumis à la procédure d'évaluation d'impact sur demande explicite du pétitionnaire ou de la Commune ou des Communes territorialement concernées par lesdits projets, adressée à la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement.

6. Ne sont pas soumis à la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement les travaux d'entretien ordinaire et extraordinaire, ni les mesures d'adaptation nécessaires en vertu de dispositions nouvelles, ni les variantes non substantielles et ce, indépendamment des ouvrages et des installations auxquels ils se réfèrent. De même, ne sont pas soumis à la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement les travaux d'extrême urgence et les ouvrages urgents et inajournables au sens de la loi régionale n° 37 du 31 juillet 1986 (Mesures régionales en cas de fléaux calamiteux et de phénomènes météorologiques d'intensité anormale).

7. Au cas où l'aménagement ou ouvrage projeté s'insérerait, ou pourrait être inséré, dans un programme plus vaste et unitaire du point de vue fonctionnel, c'est ce dernier qui est soumis à la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement.

Art. 11

(Étude d'impact concernant les projets)

1. Tous les projets visés à l'article 10 de la présente loi doivent être assortis, par les soins du pétitionnaire, d'une étude d'impact.

2. L'étude d'impact a un caractère interdisciplinaire et est rédigée et signée par un ou plusieurs experts des disciplines environnementales. Elle doit présenter :

a) La description de l'état initial du milieu physique, biologique et anthropique ;

- b) la descrizione delle opere e degli interventi proposti, delle modalità e dei tempi di attuazione;
- c) la descrizione delle componenti dell'ambiente soggette ad impatto ambientale nelle fasi di attuazione, di gestione e di eventuale abbandono delle opere e degli interventi con particolare riferimento:
- 1) alla popolazione;
 - 2) alla fauna e alla flora;
 - 3) al suolo, all'acqua e all'aria;
 - 4) ai fattori climatici;
 - 5) ai beni materiali, compreso il patrimonio architettonico e archeologico;
 - 6) al paesaggio;
 - 7) agli aspetti socio-economici;
 - 8) all'interazione tra questi vari fattori;
- d) la descrizione dei probabili effetti rilevanti sull'ambiente del progetto proposto, dovuti:
- 1) all'esistenza del progetto;
 - 2) all'utilizzazione delle risorse naturali;
 - 3) all'emissione di agenti inquinanti, alla creazione di sostanze nocive o allo smaltimento dei rifiuti;
 - 4) agli effetti derivanti da possibili incidenti;
 - 5) all'impatto cumulativo dei vari fattori;
- e) l'illustrazione della coerenza degli interventi e delle opere proposti con le norme in materia ambientale e con gli strumenti di pianificazione territoriale ed urbanistica;
- f) l'esposizione dei motivi della scelta compiuta, anche con eventuale riferimento alle alternative di localizzazione di intervento, ivi compresa l'opzione zero;
- g) la descrizione e la valutazione delle misure previste per ridurre, compensare od eliminare gli effetti negativi sull'ambiente sia durante la realizzazione, sia durante la gestione degli interventi o delle opere;
- h) l'analisi costi-benefici dell'opera;
- i) un rapporto di sintesi con il riassunto, in linguaggio non tecnico, dei punti precedenti.
- b) La description des ouvrages et des investissements proposés, ainsi que des modalités et des délais de réalisation ;
- c) La description des composantes du milieu susceptibles de subir les conséquences dommageables des phases de réalisation, gestion et, éventuellement, abandon des ouvrages et aménagements projetés, et notamment :
- 1) La population ;
 - 2) La faune et la flore ;
 - 3) Le sol, l'eau et l'air ;
 - 4) Les facteurs climatiques ;
 - 5) Les biens corporels, y compris le patrimoine architectural et archéologique ;
 - 6) Le paysage ;
 - 7) Les aspects socio-économiques ;
 - 8) L'interaction des différents facteurs mentionnés ;
- d) La description des effets que les ouvrages et aménagements projetés vont probablement produire sur l'environnement du fait notamment :
- 1) De l'existence du projet ;
 - 2) De l'utilisation des ressources naturelles ;
 - 3) De l'émission de polluants, de la production de substances nuisibles ou de l'élimination des déchets ;
 - 4) Des éventuels accidents ;
 - 5) Du cumul des différents facteurs mentionnés ;
- e) L'explication de la compatibilité des aménagements et ouvrages projetés avec les dispositions en vigueur en matière d'environnement et avec les documents d'urbanisme ;
- f) Les raisons pour lesquelles le projet ou plan présenté a été retenu et, s'il y a lieu, les partis envisagés, dont les autres emplacements possibles et la non réalisation des aménagements et ouvrages projetés ;
- g) La description et l'évaluation des mesures envisagées pour réduire, compenser ou supprimer les conséquences dommageables qui pourraient être produites sur l'environnement lors de la réalisation et de la gestion des aménagements et ouvrages projetés ;
- h) L'analyse du rapport coûts-bénéfices du projet ;
- i) Un rapport synthétisant, dans un langage non technique, les points précédents.

3. Per ragioni di segreto di impresa il proponente può richiedere, fornendone adeguata motivazione, che non sia reso pubblico in tutto o in parte il progetto ed il relativo studio di impatto ambientale limitatamente a quanto previsto al comma 2, lettera b). In tal caso il proponente allega una specifica illustrazione sintetica delle caratteristiche dell'intervento o dell'opera destinata a essere resa pubblica.

3. En vue du respect du secret de fabrication, tout pétitionnaire peut déposer une demande motivée tendant à ne pas faire publier la totalité ou une partie de son projet ainsi que les données de l'étude d'impact visées à la lettre b) du deuxième alinéa du présent article. En l'occurrence, le pétitionnaire dépose un rapport de synthèse, illustrant les caractéristiques de l'aménagement ou ouvrage projeté, en vue de sa publication.

Art. 12
(Richiesta di VIA)

1. Chiunque intenda realizzare un progetto soggetto a VIA deve presentare apposita richiesta alla struttura regionale competente in materia di VIA allegando, in duplice copia, il progetto preliminare ed il relativo studio di cui all'articolo 11. Copia del rapporto di sintesi di cui all'articolo 11, comma 2, lettera i), deve essere depositato contestualmente presso tutti i Comuni territorialmente interessati al progetto.

2. I Comuni devono dare notizia dell'avvenuto deposito del rapporto di sintesi tramite comunicati da affiggere entro sette giorni, e per la durata di trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio.

3. Dell'avvenuto deposito dello studio, presso la struttura regionale competente in materia di VIA, deve essere dato avviso sul Bollettino ufficiale della Regione, entro quindici giorni decorrenti dal momento in cui lo studio stesso è completo della documentazione richiesta dall'articolo 11. Il procedimento s'intende avviato a tutti gli effetti dalla data di pubblicazione di tale avviso.

4. Chiunque può prendere visione dello studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di sessanta giorni dalla pubblicazione dell'avviso sul Bollettino ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte alla struttura regionale competente in materia di VIA.

5. È data facoltà al committente che presenti richiesta scritta prima dell'avvio della procedura di VIA, di richiedere alla struttura regionale competente le informazioni che devono essere fornite nello studio di impatto ambientale e/o negli elaborati progettuali, in ragione delle caratteristiche specifiche dell'intervento e dei presumibili impatti provocati dal suo inserimento in un ben definito contesto ambientale. La richiesta deve essere corredata da un minimo di documentazione sufficiente per individuare la localizzazione, le caratteristiche progettuali e le possibili implicazioni ambientali dell'intervento proposto. La struttura regionale competente in materia di VIA, deve fornire risposta scritta entro un termine massimo di trenta giorni dalla data di ricezione della richiesta, sentito, ove ritenuto necessario, il parere del Comitato di cui all'articolo 4.

6. La definizione dei casi di dubbia interpretazione in merito agli interventi di cui all'articolo 10, comma 6, nonché l'analisi dei casi specifici previsti nel paragrafo «Gestione dei rifiuti» dell'allegato A, segue la procedura e i tempi fissati dal comma 5. Nel caso di esclusione dal procedimento di VIA, possono essere individuate eventuali indicazioni per la mitigazione degli impatti e per il monitoraggio delle opere o degli impianti.

Art. 12
(Demande d'évaluation de l'impact
sur l'environnement)

1. Tout maître d'ouvrage souhaitant réaliser un projet soumis à la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement doit présenter une demande à cet effet à la structure régionale compétente en la matière et y joindre deux exemplaires de l'avant-projet ainsi que l'étude d'impact visée à l'article 11 de la présente loi. Copie du rapport indiqué à la lettre i) du deuxième alinéa de l'article 11 doit être déposée en même temps à la maison communale de toutes les communes où les aménagements et les ouvrages sont projetés.

2. Dans le délai de sept jours et pendant trente jours consécutifs, les Communes sont tenues de publier au tableau d'affichage un avis communiquant le dépôt du rapport de synthèse.

3. Le dépôt de toute étude d'impact à la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement fait l'objet d'un avis publié au Bulletin officiel de la Région dans les quinze jours qui suivent la présentation de toutes les pièces composant ladite étude et requises au sens de l'article 11 de la présente loi. La procédure d'évaluation est considérée comme entamée de plein droit à la date de publication de l'avis susmentionné.

4. Quiconque peut prendre connaissance de l'étude d'impact et présenter – dans les soixante jours qui suivent la publication au Bulletin officiel de la Région – ses observations écrites à la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement.

5. Avant l'ouverture de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement, tout maître d'ouvrage a la faculté de déposer une demande écrite à la structure régionale compétente tendant à obtenir des précisions sur les données que l'étude d'impact et/ou les pièces du projet doivent fournir, compte tenu des caractéristiques particulières des aménagements et des ouvrages projetés et des probables effets dérivant de l'insertion de ceux-ci dans un contexte environnemental défini. Ladite demande doit être assortie d'une documentation suffisante pour que la localisation, les caractéristiques et les éventuelles conséquences sur le milieu des aménagements et des ouvrages en cause soient déterminées. La structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement doit répondre par écrit – au cas où cela serait jugé nécessaire, sur avis du comité visé à l'article 4 de la présente loi – dans les trente jours qui suivent la date de réception de la demande de précisions, délai de rigueur.

6. Les cas visés au sixième alinéa de l'article 10 de la présente loi qui posent des problèmes d'interprétation ainsi que les cas particuliers visés au paragraphe «Gestion des déchets» de l'annexe A sont réglés suivant la procédure et les délais établis par le cinquième alinéa du présent article. En cas de dispense d'évaluation d'impact sur l'environnement, des mesures de réduction de l'impact et de suivi des aménagements et des ouvrages projetés peuvent en tout cas être indiquées.

Art. 13

(Forme e finalità della partecipazione)

1. La partecipazione della collettività è momento essenziale della procedura di VIA.

2. L'Assessore competente in materia di VIA può promuovere consultazioni e udienze conoscitive con i soggetti, le istituzioni e le associazioni interessate al fine di:

- a) informare e rendere partecipi i cittadini delle iniziative e degli interventi proposti che interessino il loro territorio e le loro condizioni di vita;
- b) favorire l'effettivo esercizio della facoltà prevista dall'articolo 12, comma 4;
- c) acquisire elementi di conoscenza e di giudizio in funzione della valutazione finale di impatto ambientale;
- d) indicare ulteriori garanzie e misure di mitigazione e controllo degli effetti negativi dell'impatto ambientale.

3. Delle consultazioni ed udienze di cui al comma 2, è data adeguata pubblicità mediante gli organi di informazione.

4. Nel corso della procedura di VIA, il Sindaco, ciascun Assessore comunale e ciascun Consigliere comunale dei Comuni interessati può chiedere alla struttura regionale competente in materia di VIA l'illustrazione dello studio di impatto ambientale in una pubblica riunione, alla quale deve essere invitato il proponente.

Art. 14
(Istruttoria)

1. L'istruttoria sullo studio dell'impatto ambientale è condotta dalla struttura regionale competente in materia di VIA, che dispone gli accertamenti necessari. La struttura richiede alle strutture regionali e alle altre competenti amministrazioni pubbliche i pareri che sono obbligatori per l'approvazione del progetto ai sensi delle vigenti leggi ed eventuali ulteriori pareri che l'ufficio ritenga opportuno acquisire per l'assunzione della decisione sulla VIA.

2. I pareri richiesti ai sensi del comma 1, devono essere resi entro trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa richiesta. Decorso inutilmente tale termine si può prescindere dal parere richiesto, tranne nel caso di pareri obbligatori e vincolanti.

3. La struttura regionale competente in materia di VIA può richiedere per iscritto, entro il termine di venti giorni dall'inizio del procedimento, che lo studio di impatto ambientale sia integrato, a cura e spese del richiedente, con gli elementi informativi e valutativi mancanti o carenti, la cui acquisizione sia ritenuta necessaria ai fini della decisio-

Art. 13

(Formes et finalités de la participation de la collectivité)

1. La participation de la collectivité représente un moment essentiel de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement.

2. L'assesseur compétent en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement peut organiser des rencontres pour la consultation et l'information des sujets, des institutions et des associations intéressés en vue :

- a) De l'information des citoyens quant aux initiatives et aux aménagements concernant le territoire où ils vivent et leurs conditions de vie ;
- b) De l'exercice effectif de la faculté visée au quatrième alinéa de l'article 12 de la présente loi ;
- c) De l'obtention des renseignements utiles à l'appréciation finale de l'impact sur l'environnement ;
- d) De la proposition de garanties accrues et de mesures supplémentaires de réduction et de maîtrise des effets préjudiciables des aménagements projetés.

3. Les rencontres visées au deuxième alinéa du présent article font l'objet d'une publicité adéquate dans les organes d'information.

4. Au cours de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement, le syndic ainsi que tout assesseur ou conseiller communal des Communes où les aménagements et les ouvrages sont projetés peuvent demander à la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement la présentation de l'étude d'impact lors d'une réunion publique à laquelle le pétitionnaire doit être invité.

Art. 14
(Instruction)

1. L'instruction de l'étude d'impact est du ressort de la structure régionale compétente en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement qui pourvoit aux vérifications nécessaires. Ladite structure demande aux autres structures régionales et aux administrations publiques compétentes les avis obligatoires requis par la loi pour l'approbation du projet, ainsi que tout autre avis jugé opportun aux fins de l'appréciation de l'impact de celui-ci sur l'environnement.

2. Les avis demandés au sens du premier alinéa du présent article doivent être rendus dans les trente jours qui suivent la date de réception de la demande y afférente. À défaut de réponse à l'issue de ce délai, l'avis est réputé donné, sauf en cas d'avis obligatoire et contraignant.

3. Lorsque l'étude d'impact ne fournit pas toutes les informations et les données nécessaires aux fins de l'appréciation de l'impact des aménagements et des ouvrages projetés sur l'environnement, la structure régionale compétente en la matière peut, dans les vingt jours qui suivent l'ouverture de la procédure d'évaluation, demander par écrit que le pétition-

ne. Nel corso dell'istruttoria il proponente ha sempre diritto di conoscere gli sviluppi istruttori e di acquisire copia degli atti e dei pareri resi e può presentare proprie osservazioni in merito.

4. Il dirigente della struttura regionale competente in materia di VIA deve regolare lo svolgimento della partecipazione e dell'istruttoria in modo da assicurare la conclusione dell'istruttoria con trasmissione degli atti al Comitato di cui all'articolo 4, entro novanta giorni dall'inizio del procedimento.

5. Nei casi in cui sia necessario procedere ad accertamenti o indagini di particolare complessità, la Giunta regionale, su richiesta del Comitato di cui all'articolo 4, può autorizzare la struttura regionale competente in materia di VIA a prolungare lo svolgimento dell'istruttoria fino ad un periodo massimo complessivo di centottanta giorni.

6. Il termine di cui al comma 4 è sospeso nei casi in cui il proponente ne faccia motivata richiesta.

Art. 15
(VIA sui progetti)

1. Il parere, positivo o negativo, del Comitato di cui all'articolo 4, è reso, in forma scritta, sulla base dello studio di impatto ambientale, degli elementi acquisiti con la partecipazione pubblica, nonché di quelli acquisiti con l'istruttoria. Esso deve essere reso entro trenta giorni dalla conclusione dell'istruttoria, in relazione alle finalità generali della presente legge ed in particolare alla tutela igienico-sanitaria, alla tutela dell'aria, delle acque, delle foreste, dei suoli e degli specifici elementi geomorfologici, limnologici, floristici, faunistici, biologici, architettonico-paesaggistici e storico antropici, avuto altresì riguardo al rispetto delle disposizioni di legge già in vigore, concernenti la protezione delle bellezze naturali e delle cose di interesse artistico o storico, il vincolo idrogeologico, la tutela delle acque, del suolo e dell'atmosfera.

2. La decisione, positiva o negativa, sulla compatibilità ambientale dell'opera è adottata, con motivata deliberazione, dalla Giunta regionale, entro trenta giorni dall'acquisizione del parere del Comitato di cui all'articolo 4. Entro i venti giorni successivi alla ricezione del parere del Comitato, la Giunta regionale può richiedere al Comitato medesimo, indicando specificatamente le ragioni, un riesame del progetto da effettuare entro il termine di trenta giorni dalla richiesta.

3. La Giunta regionale esprime una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale qualora sussistano le seguenti condizioni:

a) il progetto risulti globalmente compatibile con le finalità della presente legge, avuto riguardo, in via prioritaria, alle esigenze di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salva-

naire pourvoie à les compléter. Le pétitionnaire a le droit, tout au long de l'instruction, de connaître l'évolution de celle-ci, d'obtenir une copie des actes pris et des avis rendus et de présenter ses observations.

4. Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement doit veiller à ce que les phases de participation et d'instruction se terminent au plus tard dans le délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date d'ouverture de la procédure, par la transmission du dossier au comité visé à l'article 4 de la présente loi.

5. Au cas où des vérifications ou des enquêtes particulièrement complexes s'avéreraient nécessaires, le Gouvernement régional peut, à la demande du comité visé à l'article 4 de la présente loi, autoriser la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement à prolonger la période d'instruction jusqu'à maximum cent quatre-vingt jours au total.

6. Le délai visé au quatrième alinéa est suspendu sur demande motivée du pétitionnaire.

Art. 15
(Évaluation de l'impact des projets sur l'environnement)

1. Le comité visé à l'article 4 de la présente loi rend son avis, favorable ou non, par écrit, sur la base de l'étude d'impact et des éléments acquis à travers la participation du public et lors de l'instruction. Ledit avis est prononcé dans les trente jours qui suivent la conclusion de l'instruction, compte tenu des finalités générales de la présente loi et notamment de la protection de l'hygiène et de la salubrité publique, de la sauvegarde de la qualité de l'air, des eaux, des forêts, des sols et de tous éléments géomorphologiques, limnologiques, floristiques, faunistiques, biologiques, architecturaux, paysagers, historiques et anthropiques, et conformément aux dispositions législatives en vigueur en matière de protection des beautés naturelles et des biens d'intérêt artistique ou historique, de prescriptions hydrogéologiques, de défense de la qualité des eaux, du sol et de l'atmosphère.

2. L'évaluation, positive ou négative, de la compatibilité des aménagements et des ouvrages projetés avec l'environnement est prononcée par délibération motivée du Gouvernement régional dans le délai de trente jours à compter de la formulation de l'avis du comité visé à l'article 4 de la présente loi. Au plus tard le vingtième jour suivant la réception dudit avis, le Gouvernement régional peut demander au comité susmentionné, en en précisant les raisons, qu'il réexamine le projet concerné dans un délai de trente jours.

3. Le Gouvernement régional prononce une évaluation positive quant à la compatibilité des aménagements et des ouvrages projetés avec l'environnement lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) Le projet est globalement compatible avec les finalités de la présente loi, eu égard en priorité à la prévention et à la protection en matière d'hygiène et de salubrité publique, à la lutte contre les pollutions et à la sauvegarde des aires

guardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

- b) siano stati espressi, in seno al Comitato di cui all'articolo 4, pareri positivi vincolanti in merito alle disposizioni vigenti in materia di protezione delle bellezze naturali e delle cose di interesse artistico o storico, di vincolo idrogeologico, di tutela delle acque, del suolo e dell'atmosfera.

4. Con la deliberazione di valutazione positiva sulla compatibilità ambientale, la Giunta regionale può prescrivere particolari cautele o condizioni cui sottoporre la realizzazione del progetto, nonché i controlli sulla sua attuazione.

5. La deliberazione della Giunta regionale di valutazione positiva sulla compatibilità ambientale contiene anche gli eventuali provvedimenti autorizzativi di competenza regionale ai sensi delle disposizioni in materia di protezione delle bellezze naturali e delle cose di interesse artistico o storico, di vincolo idrogeologico, di tutela delle acque e dell'atmosfera ed ha effetto ai fini di tali autorizzazioni, ove queste siano state espresse in via definitiva durante la fase istruttoria.

6. La valutazione negativa sulla compatibilità ambientale comporta il divieto di realizzazione dell'opera.

Art. 16
(Opposizione)

1. Contro la deliberazione sulla compatibilità ambientale della Giunta regionale è ammesso ricorso in opposizione alla Giunta stessa, da parte del proponente, entro trenta giorni dalla pubblicazione della relativa deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

2. Il ricorso deve essere presentato per iscritto, indirizzato al Presidente della Giunta regionale e depositato presso la struttura regionale competente in materia di VIA.

3. La Giunta regionale si pronuncia sul ricorso entro sessanta giorni dal deposito, sentito il Comitato di cui all'articolo 4, che deve esprimersi entro trenta giorni dal deposito stesso. In attesa della decisione della Giunta regionale sui ricorsi, gli enti competenti non possono rilasciare autorizzazione per la realizzazione dell'opera.

Art. 17
(Efficacia temporale della VIA)

1. La valutazione positiva sulla compatibilità ambientale ha efficacia per un periodo di tempo limitato, stabilito, di volta in volta, dalla deliberazione della Giunta regionale, su pro-

particolarmente fragili du point de vue géologique et hydrogéologique ;

- b) Le comité visé à l'article 4 de la présente loi doit avoir exprimé des avis favorables contraignants quant au respect des dispositions en vigueur en matière de protection des beautés naturelles et des biens d'intérêt artistique ou historique, de prescriptions hydrogéologiques et de protection de la qualité des eaux, du sol et de l'air.

4. La délibération du Gouvernement régional portant évaluation positive de la compatibilité des aménagements et des ouvrages projetés avec l'environnement peut imposer l'adoption de précautions ou de conditions particulières en vue de la réalisation du projet et prévoir des contrôles sur les travaux.

5. La délibération du Gouvernement régional portant évaluation positive de la compatibilité des aménagements et des ouvrages projetés avec l'environnement comporte également les éventuelles autorisations qui reviennent à la Région au sens des dispositions en vigueur en matière de protection des beautés naturelles et des biens d'intérêt artistique ou historique, de prescriptions hydrogéologiques et de protection de la qualité des eaux et de l'air, et tient lieu desdites autorisations, lorsque celles-ci ont été exprimées à titre définitif au cours de la phase d'instruction.

6. L'évaluation négative de la compatibilité des aménagements et des ouvrages projetés avec l'environnement vaut interdiction de réaliser lesdits aménagements et ouvrages.

Art. 16
(Opposition)

1. Dans les trente jours qui suivent la publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération du Gouvernement régional portant évaluation de la compatibilité des aménagements et des ouvrages projetés avec l'environnement, un recours contre ladite délibération peut être introduit devant le Gouvernement régional.

2. Tout recours, adressé au président du Gouvernement régional, doit être présenté par écrit à la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement.

3. Le Gouvernement régional se prononce sur tout recours dans les soixante jours qui suivent son dépôt, le comité visé à l'article 4 de la présente loi entendu. L'avis dudit comité doit être rendu dans les trente jours qui suivent la date dudit dépôt. Tant que le Gouvernement régional ne se prononce pas sur le recours déposé, les organismes compétents ne peuvent délivrer aucune autorisation en vue de la réalisation des aménagements et des ouvrages projetés.

Art. 17
(Effectivité de l'évaluation d'impact sur l'environnement)

1. L'évaluation positive de la compatibilité des aménagements et des ouvrages projetés avec l'environnement déploie ses effets pendant un délai établi, cas par cas, par la délibéra-

posta del Comitato di cui all'articolo 4, in relazione alle caratteristiche del progetto. Per motivate ragioni ed a richiesta del proponente, la Giunta regionale, sentito il Comitato, può prorogare il predetto termine.

2. Scaduto il termine di efficacia della VIA senza che il progetto sia stato realizzato, la decisione sulla VIA cessa di avere efficacia.

Art. 18
(Procedura semplificata)

1. I progetti per la realizzazione e per la modificazione di interventi e di opere, di iniziativa pubblica o privata, di cui all'allegato B, sono soggetti ad una procedura semplificata di VIA.

2. Lo studio di impatto ambientale per i progetti a procedura semplificata si limita ad una relazione tecnica da parte del progettista dell'opera, che contiene i seguenti elementi:

- a) la descrizione dell'opera e degli interventi proposti, delle modalità e dei tempi di attuazione e la stima dei costi;
- b) l'illustrazione della coerenza delle opere e degli interventi proposti con le norme in materia ambientale e con gli strumenti di pianificazione territoriale ed urbanistica;
- c) la descrizione delle misure previste per ridurre, compensare od eliminare gli effetti negativi sull'ambiente, sia durante la realizzazione, sia durante la gestione delle opere o degli interventi.

3. Per i progetti ed opere dell'allegato B i termini per la presentazione delle osservazioni di cui all'articolo 12, comma 4, sono ridotti a trenta giorni ed i termini per la conclusione dell'istruttoria di cui all'articolo 14, comma 4, sono ridotti a sessanta giorni.

Art. 19
(Vigilanza)

1. La struttura regionale competente in materia di VIA, qualora rilevi inosservanza delle prescrizioni contenute nella delibera di valutazione positiva della compatibilità ambientale, diffida ad eliminare le irregolarità entro un congruo termine, trascorso inutilmente il quale propone alla Giunta regionale la revoca della deliberazione di valutazione positiva.

Art. 20
(Sanzioni)

1. Indipendentemente dall'applicazione delle sanzioni penali e amministrative previste dalle leggi vigenti, chiunque intraprenda la realizzazione di un progetto senza aver ottenuto la valutazione positiva dell'impatto ambientale, prescritta

tion du Gouvernement régional y afférente, le comité visé à l'article 4 de la présente loi entendu. Ledit délai, qui tient compte des caractéristiques du projet, peut être prorogé par le Gouvernement régional, le comité entendu, pour des raisons motivées avancées par le pétitionnaire.

2. À défaut de réalisation du projet à l'issue du délai d'effectivité de l'évaluation d'impact sur l'environnement, ladite évaluation cesse de produire ses effets.

Art. 18
(Procédure simplifiée)

1. Les projets de réalisation et de modification d'aménagements et d'ouvrages à l'initiative des personnes publiques ou privées qui sont visés à l'annexe B de la présente loi sont soumis à une procédure simplifiée d'évaluation d'impact sur l'environnement.

2. L'étude d'impact des projets soumis à la procédure simplifiée est un simple rapport technique établi par le concepteur et illustrant :

- a) Les aménagements et les ouvrages proposés, les modalités et les délais de leur réalisation ainsi que l'estimation des coûts ;
- b) La compatibilité des aménagements et des ouvrages proposés avec les dispositions en matière d'environnement et les documents d'urbanisme ;
- c) Les mesures envisagées pour réduire, compenser ou éliminer les conséquences dommageables pour l'environnement, aussi bien pendant la réalisation que pendant la gestion des aménagements et des ouvrages.

3. Les délais de présentation des observations fixés au quatrième alinéa de l'article 12 de la présente loi qui portent sur les projets des aménagements et des ouvrages visés à l'annexe B sont réduits à trente jours et les délais d'instruction prévus au quatrième alinéa de l'article 14 à soixante jours.

Art. 19
(Surveillance)

1. Au cas où la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement constaterait que les prescriptions énoncées par une délibération portant évaluation positive de la compatibilité d'un projet avec l'environnement n'ont pas été respectées, elle ordonne que les irrégularités soient éliminées dans un délai adéquat. À défaut de régularisation à l'issue dudit délai, la structure susmentionnée propose au Gouvernement régional la révocation de la délibération portant évaluation positive.

Art. 20
(Sanctions)

1. Sans préjudice de l'application des sanctions pénales et administratives prévues par les lois en vigueur, quiconque entreprend la réalisation d'un projet n'ayant pas fait l'objet d'une évaluation d'impact positive au sens de la présente loi

dalla presente legge, è soggetto alla sanzione amministrativa del pagamento di una somma da lire 6.000.000 (Euro 3.098,74) a lire 18.000.000 (Euro 9.296,22).

2. Chiunque, con un'azione o omissione, non rispetti le prescrizioni particolari imposte con la valutazione positiva dell'impatto ambientale, ovvero si discosti nella realizzazione dalle caratteristiche essenziali del progetto descritte nello studio di impatto ambientale, soggiace alle sanzioni amministrative previste dalle leggi vigenti, ove dal fatto derivi una violazione delle medesime.

3. Qualora si verifichi l'ipotesi di cui al comma 2 e le leggi vigenti non prevedano alcuna sanzione amministrativa pecuniaria, il trasgressore è soggetto alla sanzione amministrativa del pagamento di una somma da lire 4.000.000 (Euro 2.065,83) a lire 12.000.000 (Euro 6.197,48).

4. Per l'applicazione delle sanzioni di cui ai commi 1 e 3, si osservano le disposizioni di cui alla legge 24 novembre 1981, n. 689 (Modifiche al sistema penale). In tali casi, l'emissione dell'ordinanza-ingiunzione o dell'ordinanza di archiviazione di cui all'articolo 18 della l. 689/1981 spetta al Presidente della Giunta regionale.

5. I proventi delle sanzioni sono introitati nel bilancio della Regione.

6. In ogni caso l'irrogazione delle sanzioni amministrative comporta l'obbligo di immediata sospensione dei lavori realizzati. Le autorità competenti al controllo, nell'ambito delle materie concernenti l'uso del territorio e la tutela dell'ambiente, procedono all'emanazione dei provvedimenti di adeguamento e di ripristino, secondo le modalità stabilite dalla legislazione vigente. In caso di inerzia provvede, in via sostitutiva, il Presidente della Giunta regionale, il quale, prefissato un breve termine per l'adempimento, dispone l'esecuzione d'ufficio dei lavori necessari per la riduzione in pristino, a spese del contravventore. Al recupero delle spese si provvede con l'osservanza del Regio decreto 14 aprile 1910, n. 639 (Approvazione del testo unico delle disposizioni di legge relative alla riscossione delle entrate patrimoniali dello Stato).

7. All'accertamento delle infrazioni alla presente legge provvedono gli organi a cui compete, in base alla legislazione vigente, la vigilanza nelle materie concernenti l'uso del territorio, la tutela dell'ambiente, la protezione delle bellezze naturali e dei beni culturali.

Art. 21
(Aggiornamento della VIA)

1. Nel caso di modificazioni non sostanziali degli elementi oggetto dello studio di impatto ambientale, la struttura regionale competente in materia di VIA può richiedere al responsabile della gestione dell'intervento o dell'opera un aggiornamento dello studio stesso.

est passible d'une amende allant de 6 000 000 de liras (3 098,74 euros) à 18 000 000 de liras (9 296,22 euros).

2. Quiconque contrevient, par une action ou une omission, aux prescriptions particulières fixées par l'acte portant évaluation positive de l'impact d'un projet sur l'environnement ou qui ne respecte pas, lors de la réalisation dudit projet, les caractéristiques essentielles de celui-ci qu'illustre l'étude d'impact, est passible des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur, dans la mesure où celles-ci sont violées.

3. Au cas où les lois en vigueur n'envisageraient aucune sanction administrative pécuniaire pour les cas visés au deuxième alinéa du présent article, le contrevenant est passible d'une amende allant de 4 000 000 de liras (2 065,83 euros) à 12 000 000 de liras (6 197,48 euros).

4. Il est fait application des sanctions visées au premier et au troisième alinéa du présent article suivant les dispositions de la loi n° 689 du 24 novembre (Modification du système pénal). En l'occurrence, l'ordonnance-injonction ou l'ordonnance de classement visées à l'article 18 de la loi n° 689/1981 relève du président du Gouvernement régional.

5. Le produit des sanctions est inscrit au budget de la Région.

6. En tout état de cause, l'application d'une sanction administrative comporte obligatoirement la suspension immédiate des travaux. Les autorités chargées de veiller au respect des dispositions en matière d'utilisation du territoire et de protection de l'environnement prennent les actes nécessaires aux fins de l'adaptation des travaux ou de la remise en état des lieux, suivant les modalités établies par la législation en vigueur. En cas d'inaction, le président du Gouvernement régional intervient à titre subrogatoire en fixant un bref délai d'accomplissement et ordonne l'exécution d'office des travaux de remise en état des lieux, aux frais du contrevenant. Les frais sont recouverts aux termes du décret du roi n° 639 du 14 avril 1910 (Approbation du texte unique des dispositions législatives relatives au recouvrement des recettes patrimoniales de l'État).

7. Les infractions à la présente loi sont constatées par les organes compétents, aux termes de la législation en vigueur, à l'effet de veiller à l'application des dispositions en matière d'utilisation du territoire, de sauvegarde de l'environnement et de protection des beautés naturelles et des biens culturels.

Art. 21
(Actualisation de l'évaluation d'impact sur l'environnement)

1. En cas de modification non substantielle des éléments faisant l'objet d'une étude d'impact, la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement peut demander au maître d'ouvrage d'actualiser ladite étude.

CAPO IV
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 22
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni regionali:

- a) la legge regionale 4 marzo 1991, n. 6;
- b) la legge regionale 1° luglio 1994, n. 34;
- c) l'articolo 7 della legge regionale 2 agosto 1994, n. 39;
- d) i commi 2 e 3 dell'articolo 96 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

Art. 23
(Dichiarazione di urgenza)

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 18 giugno 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

CHAPITRE IV
DISPOSITIONS FINALES

Art. 22
(Abrogation)

1. Sont abrogées les dispositions régionales mentionnées ci-après :

- a) La loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 ;
- b) La loi régionale n° 34 du 1^{er} juillet 1994 ;
- c) L'article 7 de la loi régionale n° 39 du 2 août 1994 ;
- d) Le deuxième et le troisième alinéa de l'article 96 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Art. 23
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 juin 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

ALLEGATO A al disegno di legge regionale n. 23

Progetti ed opere soggetti a procedura ordinaria di valutazione di impatto ambientale (Articolo 10)

Agricoltura e zootecnia:

a)	progetti volti a destinare terreni boscati a coltura agraria intensiva	oltre 20 ha.
b)	dissesti	oltre 20 ha.
c)	impianti per volatili da cortile	oltre 50.000 capi
d)	impianti per suini	oltre 100 capi
e)	impianti per bovini	oltre 150 U.B.A.
f)	impianti per conigli	oltre 10.000 capi
g)	peschicoltura	oltre 5 ha.
h)	scure	oltre 6.000 mq.
i)	iniziale forestazione	oltre 200 ha.
l)	progetti di ricomposizione fondiaria	oltre 200 ha.

Industria estrattiva:

a)	estrazione della torba	oltre 50.000 mc.
b)	estrazione da cave di materiale da costruzione	oltre 50.000 mc.
c)	estrazione da cave di materiali refrattari e per ceramica	oltre 50.000 mc.
d)	estrazione di combustibili solidi, petrolio e gas naturale	tutti i progetti
e)	estrazione di minerali metalliferi e non metalliferi	tutti i progetti
f)	distillazione a secco del carbone e delle scorie bituminose	tutti i progetti
g)	impianti produttivi per cemento calce, gesso e refrattari	tutti i progetti
h)	raffinerie di petrolio greggio	tutti i progetti

Industria energetica:

a)	impianti termici per la produzione di energia elettrica, vapore ed acqua calda	oltre 10 Mw.
b)	trasporto di energia elettrica mediante linee aeree	oltre 100 Kw.
c)	stoccaggio di combustibili liquidi e gassosi	oltre 10.000 mc.
d)	stoccaggio di combustibili gassosi liquefatti	oltre 500 mc.
e)	stoccaggio di combustibili solidi	oltre 10.000 mc.
f)	impianto di ricerca, produzione e trasformazione di materiali fissili e fertili	tutti i progetti
g)	impianti di produzione, arricchimento e trattamento di combustibili nucleari	tutti i progetti
h)	impianti di raccolta, stoccaggio e trattamento di residui radioattivi	tutti i progetti
i)	impianti geotermici, solari e solari per la produzione di energia	oltre 3 Mw.
l)	impianti per la produzione di energia idroelettrica	oltre 220 Kw.
m)	impianti per la produzione di energia elettronucleare	tutti i progetti

Industria siderurgica e metallurgica:

a)	acciaierie di prima fusione di ghisa ed acciaio	tutti i progetti
b)	stabilimenti siderurgici e fonderie	tutti i progetti
c)	fucine, trafilerie e laminatoi	tutti i progetti
d)	stabilimenti metalmeccanici	oltre 10.000 mc.
e)	impianti di arrostitimento o sinterizzazione di minerali metalliferi	oltre 10.000 mc.
f)	impianti per il trattamento di superficie di metalli e materie pla-	

e)	impianti di costruzione e montaggio di auto e motoristici e costruzione dei relativi motori; impianti per la costruzione e riparazione di aeromodelli; costruzione di materiale ferroviario e mobile	oltre 30 mc.
h)	imbottitura di fondo con espositivi	oltre 10.000 mc. tutti i progetti

Industria del vetro:

a)	produzione di vetro	tutti i progetti
b)	produzione di latta di vetro e latta di alliscati	tutti i progetti

Industria chimica:

a)	impianti chimici integrati	tutti i progetti
b)	trattamento di prodotti inammati e fabbricazione di prodotti chimici	tutti i progetti
c)	produzione di antipirettici, prodotti farmaceutici, essomeri e paracetamoli	tutti i progetti
d)	produzione di materiali plastici, vernici ed inchiostri	tutti i progetti
e)	produzione di saponi, detersivi sintetici, prodotti per l'igiene e profumi	oltre 10.000 mc.
f)	stoccaggio di petrolio e derivati	oltre 10.000 mc.
g)	stoccaggio di altri prodotti chimici e petrolchimici	oltre 1.000 mc.
h)	produzione di fibre artificiali e sintetiche	oltre 10.000 mc.

Industria alimentare:

a)	produzione di grassi, oli vegetali ed animali	oltre 10.000 mc.
b)	produzione di conserve	oltre 10.000 mc.
c)	fabbricazione di prodotti lattiero-caseari	oltre 10.000 mc.
d)	produzione di vino, di acquevive, di birra, di liquori, di sciroppi, di dolciumi, di cacao, di gelato, di marmellate	oltre 10.000 mc.
e)	mescolazione di animali grossi	oltre 5.000 capi annui
f)	mescolazione di animali da bassa corte	oltre 50.000 capi annui
g)	preparazione del caffè, di succedanei del caffè e del thé	oltre 10.000 mc.
h)	lavorazione e conservazione del pesce e prodotti ittici	oltre 10.000 mc.
i)	conservazione, lavorazione e trasformazione di frutti, ortaggi e funghi	oltre 10.000 mc.
l)	zuccherifici	oltre 10.000 mc.
m)	impianti per l'eliminazione o il recupero di carcase e di residui di animali con una capacità di trattamento di	oltre 10 ogni anno

Industria dei tessuti, del cuoio, della carta:

a)	confezione e tintura pelli, cuoio e tessuti	tutti i progetti
b)	produzione di pasta per carta, carta, cartone e cellulosa	tutti i progetti
c)	trattamento chimico di fibre tessili	tutti i progetti
d)	impianti di fabbricazione di tessuti di lana, panni di particelle e conservanti, di cospicci di noccie; lavorate	oltre 50.000 kg/anno
e)	impianti per il trattamento (operazioni quali il lavaggio, l'imbionciamento, la mercerizzazione)	

ne) o la tintura di fibre, di tessuti, di lana	tutti i progetti
--	------------------

Industria della gomma e della plastica:

a) industria della gomma e degli elastomeri	tutti i progetti
b) costruzione e trattamento dei pneumatici	tutti i progetti
c) industria delle materie plastiche	tutti i progetti

Altre industrie:

a) trattamento e trasformazione dell'amianto e derivati	tutti i progetti
b) produzione di mole ed abrasivi	tutti i progetti
c) produzione industriale di ceramica	tutti i progetti
d) produzione e trattamento di materiali da costruzioni	oltre 10.000 mc.
e) servizi industriali di lavanderia, tintoria ed affini	oltre 10.000 mc.
f) sviluppo e stampa di prodotti cinematografici e fotografici	oltre 10.000 mc.
g) produzione e trattamento di cemento, calce e gesso	oltre 10.000 mc.
h) impianti di verniciatura	oltre 10.000 mc.

Gestione dei rifiuti:

a) attività di smaltimento:	
1. deposito sul suolo (operazione D1 di smaltimento - rif. all. B, d.lgs. 22/1997): • impianti di discarica di rifiuti speciali inerti	tutti i progetti oltre 50.000 mc.
2. messa a discarica specialmente allestita (operazione D5 di smaltimento - rif. all. B, d.lgs. 22/1997): • impianti di discarica specialmente allestiti per lo smaltimento in sicurezza dei rifiuti	tutti i progetti
3. incenerimento a terra (operazione D10 di smaltimento - rif. all. B, d.lgs. 22/1997): • impianti per l'incenerimento dei rifiuti urbani e speciali	tutti i progetti
4. deposito preliminare prima di una delle operazioni di smaltimento (operazione D15 di smaltimento - rif. all. B, d.lgs. 22/1997): • impianti per lo stoccaggio intermedio dei RSU • impianti per lo stoccaggio intermedio di rifiuti speciali anche pericolosi prodotti da terzi	tutti i progetti procedura di cui all'articolo 12, comma 6
b) attività di recupero:	
1. utilizzazione principale come combustibile o come altro mezzo per produrre energia (operazione R1 di recupero - rif. all. C, d.lgs. 22/1997): • impianto di produzione di energia con utilizzo di CDR	tutti i progetti
2. rigenerazione-recupero di solventi (operazione R2 di recupero - rif. all. C, d.lgs. 22/1997)	tutti i progetti

3. riciclo/recupero delle sostanze organiche non utilizzate come solventi (comprese le operazioni di compostaggio e altre trasformazioni biologiche) (operazione R3 di recupero - rif. all. C, d.lgs. 22/1997) mediante impianti con potenzialità	oltre 1 t/giorno
4. riciclo/recupero dei metalli o dei composti metallici (operazione R4 - rif. all. C, d.lgs. 22/1997)	tutti i progetti
5. riciclo/recupero di altre sostanze inorganiche (operazione R5 di recupero - rif. all. C, d.lgs. 22/1997) mediante impianti con potenzialità	oltre 10 t/giorno
6. rigenerazione degli acidi o delle basi (operazione R6 di recupero - rif. all. C, d.lgs. 22/1997)	tutti i progetti
7. recupero di prodotti che servono a captare gli inquinanti (operazione R7 di recupero - rif. all. C, d.lgs. 22/1997)	tutti i progetti
8. recupero dei prodotti provenienti dai catalizzatori (operazione R8 di recupero - rif. all. C, d.lgs. 22/1997)	tutti i progetti
9. rigenerazione o altri reinpieghi degli oli (operazione R9 di recupero - rif. all. C, d.lgs. 22/1997)	tutti i progetti
10. messa in riserva di rifiuti da avviare al recupero (operazione R13 di recupero - rif. all. C, d.lgs. 22/1997): • impianti di stoccaggio provvisorio di rifiuti non pericolosi prodotti da terzi da avviare al riutilizzo	procedure di cui all'articolo 12, comma 6

Progetti di Infrastruttura:

a) lavori per l'attrezzamento di zone industriali	oltre 3 ha.
b) impianti ferroviari bifuni e/o ad ammassamento automatico	tutti i progetti
c) strade poderali, interpoderali, forestali, comunali, regionali e statali	oltre 2 Km.
d) consolidamento dei versanti	oltre 4 miliardi
e) gallerie stradali, gallerie paravalanghe, gallerie paramassi, ponti e viadotti	oltre 4 miliardi
f) costruzione e ampliamento aeroporti e eliporti	tutti i progetti
g) sistemazioni idrauliche	oltre 4 miliardi
h) dighe ed impianti di trattamento acque	oltre 50.000 mc. di capacità
i) tronchi ferroviari, tram, ferrovie sopraelevate e sotterranee	tutti i progetti
l) funicolari	tutti i progetti
m) oleodotti, gasdotti ed impianti industriali per il trasporto di acqua calda e vapore	oltre 250 mm. di diametro della condotta o 40 km.
n) acquedotti (nuove derivazioni)	oltre 200 l/sec. (portata massima derivabile)
o) collettori fognari di nuova realizzazione al servizio di impianti di	oltre 30.000 abitanti

	potenzialità	equivalenti
Altri progetti:		
a)	grandi opere urbane (ospedali, fiere, centri commerciali, interporti, mercati, parcheggi, centri direzionali, strutture sportive e culturali, edifici di culto, edifici di abitazione ecc.)	oltre 3 ha. o 10.000 mc.
b)	centri turistici e residenziali	tutti i progetti
c)	complessi alberghieri	oltre 10.000 mc.
d)	campeggi	oltre 5 ha.
e)	piste permanenti per corse automobilistiche e motociclistiche	tutti i progetti
f)	piste di prova per autoveicoli	tutti i progetti
g)	impianti di depurazione delle acque e smaltimento dei fanghi	oltre 30.000 abitanti equivalenti
h)	piste di sci da discesa	oltre 2 Km.
i)	fabbricazione e trattamento di fibre minerali artificiali	tutti i progetti
l)	fabbricazione e trattamento di polveri ed esplosivi	tutti i progetti
m)	banchi di prova per motori, turbine e reattori	tutti i progetti
n)	capannoni industriali e commerciali	oltre 10.000 mc.

ALLEGATO B al disegno di legge regionale n. 29
Progetti ed opere soggetti a procedura semplificata (Articoli 10 e 18)

Agricoltura e zootecnia:

a)	progetti volti a destinare terreni boscati a coltura agraria intensiva	da 5 a 20 ha.
b)	progetti di idraulica agraria ed irrigazione	oltre 125 l/s o 500 ha.
c)	dissesti	da 5 a 20 ha.
d)	impianti per volatili da cortile	da 5.000 a 50.000 capi
e)	impianti per antri	da 50 a 100 capi
f)	impianti per bovini	da 80 a 150 U.B.A.
g)	impianti per conigli	da 5.000 a 10.000 capi
h)	pescolture	da 1 a 5 ha.
l)	acque	da 2.000 mq. a 6.000 mq.
l)	alpeggi	oltre 150 U.B.A.

Industria estrattiva:

a)	estrazione della torba	da 10.000 a 50.000 mc.
b)	estrazione da cave di materiale da costruzione	da 10.000 a 50.000 mc.
c)	estrazione da cave di materiali refrattari e per ceramica	da 10.000 a 50.000 mc.
d)	trivellazioni in profondità con esclusione di quelle intese a studiare la stabilità del suolo	oltre 30 m.

Industria energetica:

a)	impianti termici per la produzione di energia elettrica, vapore ed acqua calda	da 1 a 10 Mw
b)	trasporto di energia elettrica mediante linee aeree	da 20 a 100 Kv.
c)	stoccaggio di combustibili liquidi e gassosi	da 1.000 a 10.000 mc.
d)	stoccaggio di combustibili gassosi liquefatti	da 50 a 500 mc.
e)	stoccaggio di combustibili solidi	da 1.000 a 10.000 t.
f)	impianti geotermici, solari o solari per la produzione di energia	da 1 a 3 Mw.

Industria chimica:

a)	produzione di saponi, detersivi sintetici, prodotti per l'igiene e profumi	da 1.000 a 10.000 mc.
b)	stoccaggio di petrolio e derivati	da 1.000 a 10.000 mc.
c)	stoccaggio di altri prodotti chimici e petrolchimici	da 100 a 1.000 mc.
d)	produzione di fibre artificiali e sintetiche	da 1.000 a 10.000 mc.

Industria alimentare:

a)	macellazione di animali grandi	da 1.000 a 5.000 capi annui
b)	macellazione di animali da bassa corte	da 20.000 a 50.000 capi annui

Altre industrie:

a)	produzione e trattamento di materiali da costruzione	da 5.000 a 10.000 mc.
b)	servizi industriali di lavanderia, tintoria ed affini	fini a 10.000 mc.
c)	sviluppo e stampa di prodotti cinescopici o fotografici	fini a 10.000 mc.

d)	produzione e trattamento di cemento, calce e gesso	fino a 10.000 mc.
e)	impianti di verniciatura	fino a 10.000 mc.
f)	tipografie	oltre 5.000 mc.

Progetti di infrastruttura:

a)	lavori per l'attrezzamento di aree industriali	da 1 a 3 ha.
b)	impianti meccanici monofase di risalita	oltre 500 ml.
c)	strade poderali, interpoderali, forestali, comunali, regionali e statali	da 500 ml. a 2 Km.
d)	gallerie stradali, gallerie paravalanghe, gallerie pedonali, ponti e viadotti	da 1 a 4 miliardi
e)	ristrutturazioni idrauliche	da 1 a 4 miliardi
f)	digue ed impianti di trattamento delle acque	fino a 50.000 mt. di capacità
g)	oleodotti, gasdotti ed impianti industriali per il trasporto di acqua calda e vapore	da 2 a 40 km.
h)	acquedotti (nuove derivazioni)	oltre 100 Vsec. (portata massima derivabile)
i)	collettori fognari di nuova realizzazione al servizio di impianti di potenzialità	da 3.000 a 30.000 abitanti equivalenti
l)	opere di difesa attiva di protezione da valanghe	oltre 1 miliardo

Altri progetti:

a)	grandi opere urbane (ospedali, fiere, centri commerciali, interporti, mercati, parcheggi, centri direzionali, strutture sportive e culturali, edifici di culto, edifici di abitazione ecc.)	da 1 a 3 ha. oppure da 5.000 a 10.000 mc.
b)	campesati	da 1 a 5 ha.
c)	impianti di depurazione delle acque e smaltimento fanghi	da 3.000 a 30.000 abitanti equivalenti
d)	piste di sci da discesa	da 500 ml. a 2 Km.
e)	rifugi alpini, bivacchi, rifugi di tappa	tutti i progetti

Projets d'aménagements et d'ouvrages soumis à la procédure normale d'évaluation d'impact sur l'environnement au sens de l'article 10

Agriculture et élevage

a)	travaux de transformation de terrains boisés en cultures intensives	plus de 20 ha
b)	défrichements	plus de 20 ha
c)	installations pour l'élevage de la volaille de haute cour	plus de 50 000 animaux
d)	installations pour l'élevage des porcins	plus de 100 animaux
e)	installations pour l'élevage des bovins	plus de 150 UGB
f)	installations pour l'élevage des lapins	plus de 10 000 animaux
g)	stations de pisciculture	plus de 5 ha
h)	serres	plus de 6 000 m ²
i)	parciers boisés	plus de 200 ha
l)	renseignement foncier	plus de 200 ha

Industries extractives

a)	extraction de tourbe	plus de 50 000 m ³
b)	exploitation de carrières de matériaux de construction	plus de 50 000 m ³
c)	exploitation de carrières de matériaux réfractaires et de matériaux pour la fabrication de céramique	plus de 50 000 m ³
d)	extraction de combustibles solides, pétrole et gaz naturel	tous projets
e)	extraction de minéraux métalliques et non métalliques	tous projets
f)	installations de distillation sèche de charbon et des solvants bitumineux	tous projets
g)	installations de production de ciment, chaux, craie et matériaux réfractaires	tous projets
h)	raffinerie de pétrole brut	tous projets

Énergie

a)	installations thermiques pour la production d'énergie électrique, de vapeur et d'eau chaude	plus de 10 MW
b)	lignes aériennes pour le transport de l'énergie électrique	plus de 100 kV
c)	installations de stockage de combustibles liquides et gazeux	plus de 10 000 m ³
d)	installations de stockage de combustibles gazeux liquéfiés	plus de 500 m ³
e)	installations de stockage de combustibles solides	plus de 10 000 m ³
f)	installations de recherche, de production et de transformation de matières fissiles et fertiles	tous projets
g)	installations de production, d'enrichissement et de traitement de combustibles nucléaires	tous projets
h)	installations de collecte, de stockage et de traitement des déchets radioactifs	tous projets
i)	centrales géothermiques, solaires et solaires pour la production d'énergie	plus de 3 MW
l)	centrales de production d'énergie hydroélectrique	plus de 220 kW
m)	centrales de production d'énergie électro-nucléaire	tous projets

Sidérurgie et métallurgie

a)	acières pour la production de fonte et d'acier de produits finis	tous projets
b)	autres sidérurgiques et fondries	tous projets
c)	foras, tôleries et laminés	tous projets
d)	autres métallurgiques et mécaniques	plus de 10 000 m ³
e)	usines de grillage et de frittage de minéraux métalliques	plus de 10 000 m ³
f)	installations de traitement de surface, selon des procédés électrolytiques ou chimiques, des métaux et des matières plastiques, avec des creusés de	plus de 30 m ³
g)	usines de fabrication et de montage d'autosmotiles et de moteurs et de construction des moteurs y afférents ; usines de fabrication et de réparation d'étrèmes ou de construction de matériel naval et ferroviaire	plus de 10 000 m ³
h)	usines d'emboîtement d'éléments devant contenir des explosifs	tous projets

Verrerie

a)	usines de production du verre	tous projets
b)	usines de production de la laine de verre et de la laine de silicates	tous projets

Industries chimiques

a)	installations chimiques intégrées	tous projets
b)	usines de traitement de produits intermédiaires et de fabrication de produits chimiques	tous projets
c)	usines de production d'antiparasitaires, d'antimicrobiens, de peroxydes et de produits pharmaceutiques	tous projets
d)	usines de production de mastics, de polymères, de vernis et d'encres	tous projets
e)	usines de production de savons, de détergents synthétiques, de produits d'hygiène et de parfums	plus de 10 000 m ³
f)	installations de stockage du pétrole et de ses dérivés	plus de 10 000 m ³
g)	installations de stockage d'autres produits chimiques et pétrochimiques	plus de 1 000 m ³
h)	usines de production de fibres artificielles et synthétiques	plus de 10 000 m ³

Industries agroalimentaires

a)	installations de production de graisses et d'huiles végétales et animales	plus de 10 000 m ³
b)	conserveries	plus de 10 000 m ³
c)	installations de fabrication de produits laitiers	plus de 10 000 m ³
d)	installations de production de vin, d'eau-de-vie, de bières, de liqueurs, de sirops, de suceries, de chocolat, de glaces et de produits sucrés	plus de 10 000 m ³
e)	abattoirs pour gros bétail	plus de 5 000 animaux par an
f)	abattoirs pour animaux de basse cour	plus de 50 000 animaux par an
g)	installations de travail du café et des succédanés de café et du thé	plus de 10 000 m ³
h)	installations de travail et de conservation du poisson et de ses dérivés	plus de 10 000 m ³
i)	installations de conservation, de travail et de transformation de fruits, légumes et champignons	plus de 10 000 m ³
j)	suceries	plus de 10 000 m ³
m)	stations de traitement et de recyclage de carcasses ou de parties d'animaux susceptibles de tenir	plus de 10 t par jour

Industries textiles, des cuirs et peaux, du papier

a)	tanneries et pebanneries pour peaux, cuirs et laines	tous projets
b)	usines de production de pâte à papier, papier, carton et cellulose	tous projets
c)	installations de traitement chimique des fibres textiles	tous projets
d)	usines pour la fabrication de panneaux de fibres, panneaux de particules et contreplaqués, susceptibles de produire	plus de 50 000 t par an
e)	installations de prétraitement (lavage, blanchiment, décarottage, etc.) ou de teinture de fibres, de soies ou de laines	tous projets

Industries des caoutchoucs et de plastique

a)	industries du caoutchouc et des élastomères	tous projets
b)	installations de fabrication et de traitement des puces	tous projets
c)	industrie des machines plastiques	tous projets

Industries diverses

a)	installations de traitement et de transformation de l'amiant et de ses dérivés	tous projets
b)	installations de production de meules et d'abrasifs	tous projets
c)	usines de production de la céramique	tous projets
d)	installations de production et de traitement de matériaux de construction	plus de 10 000 m ³
e)	blanchisseries et teintureries industrielles et services similaires	plus de 10 000 m ³
f)	installations de développement et d'impression de matériel vidéo et photographique	plus de 10 000 m ³
g)	installations de production et de traitement du ciment, de la chaux et de la craie	plus de 10 000 m ³
h)	installations de peinture	plus de 10 000 m ³

Projetts d'equipement

a)	equipement de zones industrielles	plus de 3 ha
b)	teleferiques bi-cables et/ou detrayables	tous projets
c)	chemins ruraux et forestiers, routes communales, regionales et nationales d'une longueur de	plus de 2 km
d)	ouvrages de consolidation de versants	plus de 4 milliards de livres
e)	tunnels routiers, galeries paravalanches, galeries pour-pierres, ponts et viaducs	plus de 4 milliards de livres
f)	aerports et heliports (construction et extension)	tous projets
g)	aménagements hydrauliques	plus de 4 milliards de livres
h)	barrages et ouvrages de retenue d'une capacité de	plus de 50 000 m ³
i)	troupeaux de ligne éleotriques, tramways, chemins de fer souterrains	tous projets
l)	funiculaires	tous projets
m)	oléoducs, gazoducs et équipements industriels pour le transport d'eau chaude et de vapeur, sur canalisations de	plus de 250 mm de diamètre ou 40 km de longueur
n)	dérivations de réseaux d'adduction d'eau ayant un débit maximal de	plus de 200 litres par seconde
o)	collecteurs d'égout rabaés à des installations susceptibles de desservir	plus de 30 000 habitants

Projetts divers

a)	grandes infrastructures urbaines (hôpitaux, halles, centres commerciaux, heliports, marchés, parkings, centres managériels, structures sportives et culturelles, édifices culturels, immeubles d'habitation, etc.)	plus de 3 ha ou 10 000 m ²
b)	stations touristiques et centres résidentiels	tous projets
c)	hôtels	plus de 10 000 m ²
d)	terrains de camping	plus de 3 ha
e)	circuits permanents pour compétitions automobiles et courses de motos	tous projets
f)	pièces d'essai pour véhicules automobiles	tous projets
g)	stations d'épuration des eaux et de traitement des boues susceptibles de desservir	plus de 30 000 habitants
h)	stations de ski alpin	plus de 2 km
i)	usines de fabrication et de traitement de fibres minérales artificielles	tous projets
l)	usines de fabrication et de traitement de poudres et explosifs	tous projets
m)	bancs d'essai pour moteurs, turbines et réacteurs	tous projets
n)	hangars à usage industriel et commercial	plus de 10 000 m ²

Progetti d'aménagement et d'ouvrages soumis à la procédure simplifiée d'évaluation d'impact sur l'environnement au sens des articles 10 et 18

Agriculture et élevage

a)	projets de transformation de terrains boisés en cultures intensives	de 5 à 20 ha
b)	réseaux hydrauliques à usage agricole et réseaux d'irrigation	plus de 125 litres par seconde ou 500 ha
c)	projets de défrichement	de 5 à 20 ha
d)	installations pour l'élevage de la volaille de basse cour	de 5 000 à 50 000 animaux
e)	installations pour l'élevage des porcins	de 50 à 100 animaux
f)	installations pour l'élevage des bovins	de 80 à 150 UGB
g)	installations pour l'élevage des lapins	de 5 000 à 10 000 animaux
h)	stations de pisciculture	de 1 à 5 ha
i)	serres	de 2 000 à 6 000 m ²
l)	alpages	plus de 150 UGB

Industries extractives

a)	extraction de tourbe	de 10 000 à 50 000 m ³
b)	exploitation de carrières de matériaux de construction	de 10 000 à 50 000 m ³
c)	exploitation de carrières de matériaux réfractaires et de matériaux pour la fabrication de céramique	de 10 000 à 50 000 m ³
d)	forages, exceptés les sondages pour l'étude de la stabilité du sol	plus de 30 m

Énergie

a)	installations thermiques pour la production d'énergie électrique, de vapeur et d'eau chaude	de 1 à 10 MW
b)	lignes aériennes pour le transport de l'énergie électrique	de 20 à 100 kV
c)	installations de stockage de combustibles liquides et gazeux	de 1 000 à 10 000 m ³
d)	installations de stockage de combustibles gazeux liquéfiés	de 50 à 500 m ³
e)	installations de stockage de combustibles solides	de 1 000 à 10 000 t
f)	centrales géothermiques, solaires et solaires pour la production d'énergie	de 1 à 3 MW

Industries chimiques

a)	usines de production de savons, de détergents synthétiques, de produits d'hygiène et de parfums	de 1 000 à 10 000 m ³
b)	installations de stockage du pétrole et de ses dérivés	de 1 000 à 10 000 m ³
c)	installations de stockage d'autres produits chimiques et pétrochimiques	de 100 à 1 000 m ³
d)	usines de production de fibres artificielles et synthétiques	de 1 000 à 10 000 m ³

Industries agroalimentaires

a)	abattoirs pour gros bétail	de 1 000 à 5 000 animaux par an
b)	abattoirs pour animaux de basse cour	de 20 000 à 50 000 animaux par an

Industries diverses

a)	installations de production et de traitement de matériaux de construction	de 5 000 à 10 000 m ³
b)	blanchisseries et teintureries industrielles et services similaires	jusqu'à 10 000 m ³
c)	installations de développement et d'impression de matériel vidéo et photographique	jusqu'à 10 000 m ³
d)	installations de production et de traitement du ciment, de la chaux et de la craie	jusqu'à 10 000 m ³
e)	installations de peinture	jusqu'à 10 000 m ³
f)	imprimeries	plus de 5 000 m ³

Progetti d'equipamento

a)	equipamento de zones industriali	de 1 à 3 ha
b)	renovations infrastrutturali monocicli d'una longueur de	plus de 500 m
c)	chemins ruraux et forestiers, routes communales, régionales et nationales	de 500 m à 2 km
d)	tunnels routiers, galeries paravalanchées, galeries para-pistes, ponts et viaducs	de 1 à 4 milliards de lire
e)	aménagements hydrauliques	de 1 à 4 milliards de lire
f)	barrages et ouvrages de retenue	jusqu'à 50 000 m ³ de capacité
g)	oléoducs, gazoducs et équipements industriels pour le transport d'eau chaude et de vapeur	de 2 à 40 km
h)	dérivations de réseaux d'adduction d'eau ayant un débit maximal de	plus de 100 l/s
i)	collecteurs d'égout reliés à des installations susceptibles de desservir	de 3 000 à 30 000 habitants
T)	ouvrages de défense active contre les avalanches	plus d'1 milliard de lire

Progetti diversi

a)	grandes infrastructures urbaines (hôpitaux, halles, centres commerciaux, interports, marchés, parkings, centres managériaux, structures sportives et culturelles, édifices culturels, immeubles d'habitation, etc.)	de 1 à 3 ha ou de 3 000 à 10 000 m ³
b)	terrains de camping	de 1 à 5 ha
c)	stations d'épuration des eaux et de traitement des boues susceptibles de desservir	de 3 000 à 30 000 habitants
d)	pistes de ski alpin	de 500 m à 2 km
e)	refuges, bivouacs et abris de haute montagne	tous projets

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 23

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 851 del 22.03.1999);
- presentato al Consiglio regionale in data 24.03.1999;
- assegnato alle Commissioni consiliari permanenti 2^a e 3^a in data 01.04.1999;
- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 26.04.1999 e relazione del Consigliere BORRE;
- esaminato dalla 3^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 27.04.1999, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere CERISE;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 12.05.1999, con deliberazione n. 620/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 18.05.1999;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta nota prot. n. 1593-AF/2 in data 17.06.1999 con le seguenti osservazioni:

«Corre l'obbligo di rilevare che il dettato del secondo comma dell'art. 14 nonché dell'art. 15, nel disporre che la deliberazione della Giunta regionale di valutazione positiva dell'impatto ambientale possa configurarsi quale procedura introdotta dalla legge n. 431/1985 per il rilascio delle autorizzazioni ai sensi dell'art. 7 della legge n. 1497/1939 e quindi il potere attribuito al Ministero per i Beni e le Attività Culturali di annullare le delibere rilasciate dalla Regione e dai Comuni subdelegati. Tale potere infatti, si esercita nei confronti delle Regioni a statuto speciale così come indicato dalla Corte Costituzionale con la decisione n. 151/1986.»

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Proposition de loi n° 23

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n°851 du 22.03.1999) ;
- présenté au Conseil régional en date du 24.03.1999 ;
- soumis aux Commissions permanentes du Conseil 2^{ème} et 3^{ème} en date du 01.04.1999 ;
- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 26.04.1999 et rapport du Conseiller BORRE ;
- examiné par la 3^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 27.04.1999 – nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller CERISE ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 12.05.1999, délibération n° 620/XI ;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 18.05.1999 ;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste par lettre ref. n° 1593-AF/2 en date du 17.06.1999 avec les observations suivantes :

«Corre l'obbligo di rilevare che il dettato del secondo comma dell'art. 14 nonché dell'art. 15, nel disporre che la deliberazione della Giunta regionale di valutazione positiva dell'impatto ambientale possa configurarsi quale procedura introdotta dalla legge n. 431/1985 per il rilascio delle autorizzazioni ai sensi dell'art. 7 della legge n. 1497/1939 e quindi il potere attribuito al Ministero per i Beni e le Attività Culturali di annullare le delibere rilasciate dalla Regione e dai Comuni subdelegati. Tale potere infatti, si esercita nei confronti delle Regioni a statuto speciale così come indicato dalla Corte Costituzionale con la decisione n. 151/1986.»

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 18 GIUGNO 1999 N. 18.

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 2, comma primo, lettera q) della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:
«[In armonia con la Costituzione e i principi dell'ordinamento giuridico dello Stato e col rispetto degli obblighi internazionali e degli interessi nazionali, nonché delle norme fondamentali delle riforme economico-sociali della Repubblica, la Regione ha potestà legislativa nelle seguenti materie:]
..q) industria alberghiera, turismo e tutela del paesaggio;...»

Nota all'articolo 5:

- ⁽²⁾ L'articolo 11 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevede quanto segue:
«(Commissioni tecniche, consultive, di valutazione ed altri organi collegiali)
1. Il presente Capo disciplina la partecipazione di soggetti esterni dell'Amministrazione regionale ad organi collegiali e a commissioni tecniche, consultive o di valutazione, non previsti da specifiche leggi di settore, costituiti allo scopo di fornire pareri e proposte nell'interesse dell'Amministrazione stessa, con esclusione degli organismi previsti da specifiche leggi e per l'espletamento di concorsi disciplinati dal regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta).
2. Agli incaricati può essere corrisposto, ove non fissato per legge, un compenso anche sotto forma di gettone di presenza, stabilito di volta in volta sulla base di indirizzi fissati dalla Giunta regionale, tenuto conto dell'entità, della rilevanza, della professionalità e della qualità della prestazione. Può anche essere riconosciuto il rimborso delle spese vive.»

Nota all'articolo 6:

⁽³⁾ L'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevede quanto segue:

«(Procedure per la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al PRG)

1. Il Comune elabora la bozza di variante sostanziale al PRG, definendo i criteri e i contenuti fondamentali della variante stessa; la bozza contiene uno studio di impatto ambientale, ai sensi della normativa regionale in materia, idoneo ad accertare la compatibilità ambientale della proposta stessa ed evidenziare la coerenza con i principi, le finalità e le determinazioni della presente legge e della pianificazione territoriale e paesaggistica della Regione.
2. La bozza di variante, con lo studio di impatto ambientale che ne è parte integrante, è sottoposta alla valutazione di impatto ambientale, ai sensi della normativa regionale in materia, nei tempi e nei modi di cui al comma 3 ed è contestualmente, e con procedimenti coordinati, fatti oggetto di concertazione con le strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio ai sensi delle l. 1089/1939 e 1497/1939 o della l.r. 56/1983.
3. Al fine di un'organica consultazione preventiva, la struttura regionale competente in materia di urbanistica individua il responsabile del procedimento il quale cura l'istruttoria acquisendo i pareri e le osservazioni di tutte le strutture regionali interessate al contenuto della variante; il risultato di tale istruttoria è valutato da una conferenza di pianificazione convocata dal responsabile del procedimento alla quale partecipano i responsabili delle strutture regionali competenti in materia di ambiente, urbanistica, tutela del paesaggio, beni culturali, programmazione regionale, vincoli idrogeologici, protezione dell'ambiente ed altri eventualmente individuati dal responsabile del procedimento in relazione ai contenuti della variante. Ai lavori della conferenza partecipa il Sindaco, o suo delegato, del Comune che ha adottato la variante. La valutazione della conferenza sostituisce, a tutti gli effetti, il parere del Comitato scientifico per l'ambiente previsto della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale); l'attività di cui al presente comma è compiuta nel termine di centocinquanta giorni dalla ricezione, da parte della struttura regionale competente in materia di urbanistica, degli atti completi della bozza; decorso tale termine, senza che la struttura stessa abbia concluso le attività di cui al presente comma, il Comune ne prescinde.
4. Tenuto conto dell'esito dell'attività di cui ai commi 1, 2 e 3 il Consiglio comunale, con apposita motivata deliberazione, adotta il testo preliminare della variante sostanziale.
5. La variante adottata ed il relativo studio di impatto ambientale sono pubblicati mediante deposito in pubblica visione dei relativi atti e delle deliberazioni che li riguardano presso la segreteria del Comune interessato, per quarantacinque giorni consecutivi; dell'avvenuta adozione è data tempestiva informazione ai cittadini tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale. Chiunque ha facoltà di produrre osservazioni, nel pubblico interesse, fino allo scadere del termine predetto.
6. Sulle osservazioni si pronuncia il Consiglio comunale che dispone, ove del caso, i conseguenti adeguamenti della variante; questi non comportano una nuova pubblicazione, ove non riguardino tematiche di cui all'art. 14, comma 2. Con la stessa deliberazione, il Consiglio comunale adotta, quindi, il testo definitivo della variante.
7. La deliberazione di cui al comma 6, con gli atti della variante adottata ai sensi del comma medesimo, è trasmessa

alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, che la esamina per valutare la coerenza con i principi, le finalità e le determinazioni della presente legge e della pianificazione territoriale e paesaggistica della Regione; a tal fine, il responsabile del procedimento, individuato dalla struttura regionale competente in materia di urbanistica, cura l'istruttoria acquisendo i pareri e le osservazioni di tutte le strutture regionali e, ove del caso, degli enti pubblici interessati dal contenuto della variante; il risultato di tale istruttoria è valutato dalla conferenza di pianificazione di cui al comma 3, convocata dal responsabile del procedimento; l'attività di cui al presente comma e quelle di cui al comma 8 sono compiute nel termine di centoventi giorni dalla ricezione, da parte della struttura regionale competente in materia di urbanistica, degli atti completi della variante adottata. Decorso tale termine, il PRG si applica con effetti equivalenti a quelli dello strumento approvato, ai fini delle decisioni sulle domande di concessione edilizia, della formazione dei piani urbanistici di dettaglio, del rispetto delle distanze a protezione delle strade, delle eccezioni ai vincoli di inedificabilità, degli accordi di programma, delle intese e delle procedure accelerate, e comunque per l'applicazione di quelle altre norme che ne prevedono la vigenza.

8. La Giunta regionale, sulla scorta delle valutazioni conclusive operate dalla conferenza di pianificazione e sentite le valutazioni del Sindaco, approva, con propria deliberazione, oppure non la approva oppure propone al Comune delle modificazioni.
9. Nel caso di proposte di modificazioni da parte della Giunta regionale, il Comune può deliberarne l'accoglimento, che comporta l'approvazione definitiva delle varianti, oppure presentare proprie controdeduzioni su cui la Giunta stessa, sentito il parere della conferenza di pianificazione, deve pronunciarsi in via definitiva entro novanta giorni dal loro ricevimento.
10. La variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione della Giunta regionale che l'approva o della dichiarazione con la quale il segretario del Comune interessato attesta l'accoglimento, da parte del Consiglio comunale, delle proposte di modificazioni della Giunta stessa.
11. Alla conferenza di pianificazione di cui al comma 3 si applicano le disposizioni relative alla conferenza di servizi di cui alla legislazione regionale in materia di procedimento amministrativo.».

Nota all'articolo 8:

⁽⁴⁾ Vedasi nota 3.

Nota all'articolo 9:

⁽⁵⁾ L'articolo 49 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevede quanto segue:

«(PUD di iniziativa privata)

1. Il PUD di iniziativa privata può essere proposto dai proprietari degli immobili che, in base al reddito catastale, rappresentino almeno due terzi del valore complessivo degli immobili interessati; nei casi in cui il PUD di iniziativa privata non interessi la totalità degli immobili, esso deve in ogni caso garantire una corretta attuazione dell'intera area con riferimento sia agli insediamenti previsti sia alle opere di urbanizzazione od altre opere pubbliche o di interesse pubblico; a tal fine il PUD deve fornire indicazioni specifiche anche per l'attuazione degli immobili comunque compresi nell'ambito sottoposto a PUD, ma non interessati dal PUD medesimo; l'attuazione delle aree non interessate dal PUD

può avvenire mediante il rilascio di concessione singola purché i relativi progetti rispettino tali condizioni specifiche.

2. Il PUD di iniziativa privata è costituito dai seguenti elaborati:
 - a) relazione illustrativa concernente:
 - 1) la descrizione dei luoghi, con rappresentazione, tenuto conto delle determinazioni del PRG, dei valori culturali che caratterizzano gli immobili considerati e con elencazione degli eventuali vincoli, anche in ordine alla tutela delle bellezze naturali e delle cose di interesse artistico e storico, che gravano su tutti o parte degli immobili considerati;
 - 2) la descrizione del tipo e della dimensione degli interventi, ivi comprese le opere infrastrutturali, con indicazione dei presumibili tempi di realizzazione, e gli interventi ritenuti prioritari;
 - 3) la verifica delle determinazioni del PUD che risultano conformi con il PRG e l'illustrazione di quelle eventuali che costituiscono varianti al PRG medesimo;
 - 4) la stima degli investimenti occorrenti, evidenziando quelli relativi alle opere infrastrutturali;
 - 5) il computo di massima dei contributi da versare al Comune, in relazione alla dimensione e al tipo degli interventi, tenuto conto delle opere infrastrutturali che i proponenti sono disposti a realizzare in proprio;
 - b) elenchi catastali degli immobili compresi nel PUD e atti comprovanti la disponibilità degli immobili stessi;
 - c) elaborati grafici in numero e scala adeguati, contenenti indicazioni di dettaglio in ordine:
 - 1) alla rappresentazione delle determinazioni che risultano conformi con il PRG e di quelle eventuali che costituiscono proposte di variante al PRG medesimo; tali rappresentazioni devono essere effettuate utilizzando le basi cartografiche, le simbologie e le scale che sono proprie degli strumenti di riferimento anzidetti;
 - 2) alle infrastrutture puntuali e a rete, sia di nuova concezione, sia di potenziamento e modificazione di quelle esistenti;
 - 3) alla configurazione spaziale degli insediamenti;
 - 4) alla destinazione d'uso dei vari edifici e degli spazi liberi;
 - 5) alla simulazione fotografica dell'intervento;
 - d) bozza di convenzione volta a regolare i rapporti fra i proponenti medesimi, e i loro successori o aventi causa, e il Comune in ordine all'attuazione del PUD ed in particolare alla realizzazione di opere infrastrutturali e al conseguente scorporo parziale o totale della quota di contributo, afferente alla concessione, relativa agli oneri di urbanizzazione.
3. Sulle proposte di PUD di iniziativa privata si pronuncia, relativamente ad ammissibilità, completezza di elaborati e conformità al PRG, il Sindaco, sentita la commissione edilizia e previa concertazione con le strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio, ove esso incida su beni tutelari ai sensi delle l. 1089/1939 e 1497/1939 e della l.r. 56/1983, anche attraverso apposita conferenza di servizi. Il PUD ritenuto ammissibile è depositato in pubblica visione presso la segreteria del Comune per quindici giorni; del deposito è pubblicato avviso all'albo comunale; entro trenta giorni dalla pubblicazione anzidetta chiunque può presentare osservazioni e proposte scritte; il Consiglio comunale decide in ordine alle osservazioni ed approva il PUD. Nel caso in cui il Consiglio comunale ritenga di apportare modificazioni al PUD adottato, la delibera-

zione contenente le modifiche viene comunicata ai soggetti interessati perché possano far pervenire, nel termine di quindici giorni, le proprie deduzioni; il PUD acquista efficacia con l'esecutività della deliberazione che lo ha approvato.

4. Il Comune trasmette alla struttura regionale competente in materia di urbanistica copia del PUD di iniziativa privata approvato entro sessanta giorni dalla data di esecutività della deliberazione di approvazione.».

Nota all'articolo 10:

⁽⁶⁾ La legge regionale 31 luglio 1986, n. 37 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 11 del 15 settembre 1986.

Nota all'articolo 20:

⁽⁷⁾ L'articolo 18 della legge 24 novembre 1981, n. 689 prevede quanto segue:

«Ordinanza-ingiunzione.

Entro il termine di trenta giorni dalla data della contestazione o notificazione della violazione, gli interessati possono far pervenire all'autorità competente a ricevere il rapporto a norma dell'articolo 17 scritti difensivi e documenti e possono chiedere di essere sentiti dalla medesima autorità.

L'autorità competente, sentiti gli interessati, ove questi ne abbiano fatto richiesta, ed esaminati i documenti inviati e gli argomenti esposti negli scritti difensivi, se ritiene fondato l'accertamento, determina, con ordinanza motivata, la somma dovuta per la violazione e ne ingiunge il pagamento, insieme con le spese, all'autore della violazione ed alle persone che vi sono obbligate solidalmente; altrimenti emette ordinanza motivata di archiviazione degli atti comunicandola integralmente all'organo che ha redatto il rapporto.

Con l'ordinanza-ingiunzione deve essere disposta la restituzione, previo pagamento delle spese di custodia, delle cose sequestrate, che non siano confiscate con lo stesso provvedimento. La restituzione delle cose sequestrate è altresì disposta con l'ordinanza di archiviazione, quando non ne sia obbligatoria la confisca.

Il pagamento è effettuato all'ufficio del registro o al diverso ufficio indicato nella ordinanza-ingiunzione, entro il termine di trenta giorni dalla notificazione di detto provvedimento, eseguita nelle forme previste dall'articolo 14; del pagamento è data comunicazione, entro il trentesimo giorno, a cura dell'ufficio che lo ha ricevuto, all'autorità che ha emesso l'ordinanza.

Il termine per il pagamento è di sessanta giorni se l'interessato risiede all'estero.

L'ordinanza-ingiunzione costituisce titolo esecutivo. Tuttavia l'ordinanza che dispone la confisca diventa esecutiva dopo il decorso del termine per proporre opposizione, o, nel caso in cui l'opposizione è proposta, con il passaggio in giudicato della sentenza con la quale si rigetta l'opposizione, o quando l'ordinanza con la quale viene dichiarata inammissibile l'opposizione o convalidato il provvedimento opposto diviene inoppugnabile o è dichiarato inammissibile il ricorso proposto avverso la stessa.».

Note all'articolo 22:

⁽⁸⁾ La legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 concernente: «Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 11 del 12 marzo 1991.

La legge regionale 1° luglio 1994, n. 34 concernente: «Modificazioni alla legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della

procedura di valutazione dell'impatto ambientale)» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 30 del 12 luglio 1994.

⁽⁹⁾ L'articolo 7 della legge regionale 2 agosto 1994, n. 39 prevedeva quanto segue:

«(Modificazioni alla l.r. 6/1991)

1. Fermo restando quant'altro indicato nell'allegato 1 (Progetti ed opere soggetti a procedura ordinaria di valutazione di impatto ambientale) alla l.r. 6/1991, la voce « Altri progetti dell'allegato stesso è così modificata:

« Altri progetti:

a) grandi opere urbane (ospedali, fiere, centri commerciali, interporti, mercati, parcheggi, centri direzionali, strutture sportive e culturali, edifici di culto, edifici di abitazione, ecc....)

oltre 3 ha o 10.000 mc;

b) centri turistici e residenziali

tutti i progetti;

c) complessi alberghieri

oltre 5.000 mc;

d) campeggi

oltre 5 ha;

e) piste permanenti per corso automobilistiche e motociclistiche

tutti i progetti;

f) piste di prova per autoveicoli

tutti i progetti;

g) impianti di stoccaggio provvisorio, trattamento e smaltimento finale di rifiuti solidi urbani

tutti i progetti;

h) impianti di discarica per rifiuti speciali

oltre 50.000 mc;

i) impianti di stoccaggio provvisorio di rifiuti speciali per conto terzi con esclusione dei centri di stoccaggio e/o trattamento di rottami ferrosi, di veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti

tutti i progetti;

l) impianti di depurazione delle acque e smaltimento de fanghi

oltre 30.000 abitanti equivalenti;

m) piste da sci da discesa

oltre 2 km;

n) fabbricazione e trattamento di fibre minerali artificiali

tutti i progetti;

o) fabbricazione e trattamento di polveri ed esplosivi

tutti i progetti;

p) banchi di prova per motori, turbine e reattori

tutti i progetti;

q) capannoni industriali e commerciali

oltre 10.000 mc. ».

2. Fermo restando quant'altro indicato nell'allegato 2 (Progetti ed opere soggetti a procedura semplificata) alla l.r. 6/1991, la voce « Altri progetti » dell'allegato stesso è così modificata:

« Altri progetti:

a) grandi opere urbane (ospedali, fiere, centri commerciali, interporti, mercati, parcheggi, centri direzionali, strutture sportive e culturali, edifici di culto, edifici di abitazione, ecc....)

da 1 a 3 ha oppure da 5.000 a 10.000 mc;

b) campeggi

da 1 a 5 ha;

c) centri di stoccaggio e/o trattamento di rottami ferrosi di veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti

oltre 1 ha;

d) impianti di depurazione delle acque e smaltimento fanghi

da 3.000 a 30.000 abitanti equivalenti;

e) piste di sci da discesa

da 500 m a 2 km;

f) rifugi alpini, bivacchi, rifugi di tappa

tutti i progetti ».

⁽¹⁰⁾ Il comma 2 dell'articolo 96 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«Il comma Ibis dell'art. 6 della l.r. 6/1991 è sostituito dal seguente:

« Ibis. Per quanto concerne i piani regolatori comunali ed intercomunali non sono sottoposte a valutazione di impatto ambientale le varianti non sostanziali. ».

Il comma 3 dell'articolo 96 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«Il comma Iter dell'art. 6 della l.r. 6/1991 è sostituito dal seguente:

« Iter. La procedura di valutazione di impatto ambientale delle varianti sostanziali dei piani regolatori generali comunali dev'essere espletata nei tempi e nei modi previsti dalla legislazione regionale urbanistica. ».